

Standard Terms of Purchase

1. Acceptance of terms.

Seller shall comply with all terms set forth herein and in the Purchase Order, to which these terms are attached and/or are expressly incorporated by reference (collectively, the “**Order**”), including amendments, specifications and other documents referred to in this Order. Unless otherwise stated on the face of the Order or in a separate written supply agreement between the parties, the terms herein shall prevail over conflicting terms. If any “click-wrap,” “click-through,” “browse-wrap,” or “shrink-wrap” terms are included or embedded with the goods or services, including software, those conditions will be of no force and the Order will prevail. Issuance by Buyer of this Order shall not constitute an acceptance of any of Seller’s offers to sell, quotations, or other proposals. Reference in the Order to any such offers to sell, quotations or proposals shall in no way constitute a modification of any of the terms of the Order, which shall always prevail over any such offers, quotations or proposals.

ANY ACCEPTANCE OR ACKNOWLEDGMENT OF THE ORDER BY SELLER (INCLUDING WITHOUT LIMITATION BY BEGINNING PERFORMANCE OF ANY OF THE WORK OR ACTIVITIES CALLED FOR IN THE ORDER), EVEN IF CONTAINING OR REFERENCING TERMS INCONSISTENT WITH OR IN ADDITION TO THE TERMS OF THE ORDER SHALL BE DEEMED AS A FULL ACCEPTANCE BY SELLER OF THE ORDER, AND THE INCONSISTENT OR ADDITIONAL TERMS SHALL BE DEEMED INEFFECTIVE, UNLESS THEY WERE SPECIFICALLY AND EXPRESSLY ACCEPTED BY BUYER IN WRITING.

Standartinės pirkimo sąlygos

1. Sąlygų priėmimas.

Pardavėjas laikosi visų šiame dokumente ir Pirkimo užsakyme nustatytų sąlygų, prie kurių šios sąlygos yra pridedamos ir (arba) aiškiai įtraukiamos pateikiant nuorodą (toliau kartu – „**Užsakymas**“), įskaitant šiame Užsakyme nurodytus pakeitimus, specifikacijas ir kitus dokumentus. Jeigu kitaip nenurodyta Užsakymo pirmame lape arba atskiroje šalių rašytinėje tiekimo sutartyje, šiame dokumente vartojamoms sąvokoms teikiama pirmenybė esant sąlygų kolizijai. Jeigu prekės arba paslaugos, įskaitant programinę įrangą, tiekiamos taikant automatizuotą sutarčių sudarymą „click-wrap“, „click-through“, „browse-wrap“, arba „shrink-wrap“ sąlygomis, tokios sąlygos neturi galios ir pirmenybė teikiama Užsakymo sąlygoms. Pirkėjo pateiktas Užsakymas nereiškia bet kurio Pardavėjo siūlymo parduoti, kainų ar kitų pasiūlymų priėmimo. Užsakyme pateikiama nuoroda į tokius siūlymus parduoti, kainas ar pasiūlymus nelaikoma Užsakymo sąlygų pakeitimu ir Užsakymo sąlygoms visada teikiama pirmenybė tokių siūlymų, kainų ar pasiūlymų atžvilgiu. **BET KURIS PARDAVĖJO UŽSAKYMŲ PRIĖMIMAS ARBA PATVIRTINIMAS (ĮSKAITANT, BET NEAPSIRIBOJANT, UŽSAKyme NURODYTO BET KURIO DARBO AR VEIKLOS PRADĖJIMĄ), NET JEIGU NUSTATYTOS ARBA NURODYTOS SĄLYGOS SKIRIASI NUO UŽSAKYMŲ SĄLYGŲ ARBA JAS PAPILDO, LAIKOMAS VISIŠKU UŽSAKYMŲ PRIĖMIMU, ATLIKTO PARDAVĖJO, O NEATITINKANČIOS ARBA PAPILDOMOS SĄLYGOS LAIKOMOS NEGALIOJANČIOMIS, NEBENT PIRKĖJAS SU JOMIS KONKREČIAI IR AIŠKIAI SUTIKO RAŠTU.**

2. Prices, payments and quantities.

2.1 Prices & Taxes. All prices are firm. No additional charges of any kind will be allowed unless specifically agreed in writing by Buyer in an Order revision pursuant to Section 6. Seller warrants that the pricing for any goods/services shall not exceed the pricing for the same or comparable goods/services offered by Seller to third parties. Seller shall promptly inform Buyer of any lower pricing levels for same or comparable goods/services, and the parties shall promptly make the appropriate price adjustment. Seller's prices include all taxes, fees and/or duties applicable to the goods and/or services, as well as Deliverables, purchased under this Order; provided, however, that any value added tax ("**VAT**") and/or similar tax that is recoverable by Buyer will not be included in Seller's price but will be separately identified on Seller's invoice. If Seller is obligated by applicable laws, treaties, conventions, protocols, common law, regulations, ordinances, codes, standards, directives, orders, including judicial orders, and rules issued by governmental agencies or authorities which are applicable to the goods, services and/or the activities contemplated or provided under this Order (collectively, "Law(s)") to charge any VAT and/or similar tax to Buyer, Seller shall ensure that such tax is invoiced to Buyer in accordance with applicable rules so as to allow Buyer to reclaim it from the appropriate government authority. If Buyer is required by Law to withhold taxes for which Seller is responsible, Buyer will deduct such withholding tax from payment to Seller and provide to Seller a valid tax receipt in Seller's name. Seller shall be solely responsible for the payment of any and all taxes, duties, levies, charges, salaries, insurance premiums and contributions and any interest or penalties thereon for which, in relation to the Order, Seller is responsible and liable (collectively the "**Seller Payments**"); and to the maximum extent permitted by Law, Buyer shall be entitled to withhold total or partial payment, with no penalties or interest, in the

2. Kainos, mokėjimai ir kiečiai.

2.1 Kainos ir mokesčiai. Visos kainos yra galutinės. Draudžiama taikyti bet kokius papildomus mokesčius, nebent Pirkėjas jiems konkrečiai pritartu raštu Užsakymo pakeitime, kaip numatyta 6 punkte. Pardavėjas garantuoja, kad prekių / paslaugų kainos neviršys tokių pačių ar panašių prekių / paslaugų, kurias Pardavėjas siūlo tretiesiems asmenims, kainų. Pardavėjas nedelsdamas informuoja Pirkėją apie mažesnes tų pačių arba panašių prekių / paslaugų kainas ir šalys nedelsdamos atitinkamai pakoreguoja kainas. Pardavėjo kainos apima visus mokesčius, rinkliavas ir (arba) muitus, taikomus prekėms ir (arba) paslaugoms, taip pat Rezultatus, įsigytus pagal šį Užsakymą, tačiau su sąlyga, kad bet koks pridėtinės vertės mokestis (**PVM**) ir (arba) panašus mokestis, kurį Pirkėjas gali susigrąžinti, nebus įtrauktas į Pardavėjo kainą ir bus atskirai nurodytas Pardavėjo sąskaitoje faktūroje. Jeigu Pardavėjas pagal galiojančius įstatymus, sutartis, konvencijas, protokolus, bendrąją teisę, reglamentus, potvarkius, kodeksus, standartus, direktyvas, įsakymus, įskaitant teismo nutartis, ir valdžios institucijų arba įstaigų parengtas taisykles, kurios taikomos prekėms, paslaugoms ir (arba) veiklai, nustatytai arba numatytai šiame Užsakymą (toliau kartu – Įstatymai), privalo skaičiuoti PVM ir (arba) panašų mokestį Pirkėjui, Pardavėjas užtikrina, kad toks mokestis būtų nurodytas Pirkėjui skirtoje sąskaitoje faktūroje pagal taikomas taisykles, kad Pirkėjas galėtų jį susigrąžinti iš atitinkamos valdžios institucijos. Jeigu Pirkėjas pagal Įstatymus privalo išskaičiuoti mokesčius, už kuriuos atsako Pardavėjas, Pirkėjas tokį išskaičiuojamąjį mokestį išskaičiuos iš mokėjimo Pardavėjui ir pateiks Pardavėjui galiojančių mokesčių sumokėjimo pažymą, išduotą Pardavėjo vardu. Tik Pardavėjas yra atsakingas už visų mokesčių, muitų, rinkliavų, išlaidų, atlyginimų, draudimo įmokų ir įnašų bei jiems taikomų palūkanų ar nuobaudų, už kurias pagal Užsakymą yra atsakingas Pardavėjas, mokėjimą (toliau kartu – **Pardavėjo mokėjimai**); ir tiek, kiek leidžiama pagal

event Seller fails to provide proper evidence that it is in full compliance with the Seller Payments obligations. If required by applicable Laws, Seller shall establish and/or register an office, branch and/or division in the country where any part of the Order is to be performed, and/or to qualify as an organization legally operating and doing business in such country(ies) and for imposing a similar obligation upon any supplier, vendor, contractor, representative and/or agent of Seller of any kind and tier used to perform any services or provide any goods or Deliverables hereunder (collectively each a **“Subcontractor”**; Seller, its Subcontractors and its or their employees, representatives, agents and/or invitees of any kind shall be referred to collectively as the **“Seller Group”**).

2.2. Payments. (a) Buyer is not obligated to purchase any quantity of goods and/or services except for such quantity(ies) as may be specified either: (i) on the face of the Order; or (ii) on a separate written release issued by Buyer pursuant to the Order. Unless otherwise stated on the face of the Order or prescribed by Law, payment terms are net due 120 calendar days from the later of (a) the date of receipt of a valid invoice by Buyer or (b) the receipt of conforming goods and/or services by Buyer (the **“Net Date”**). Seller’s invoice shall in all cases bear the Order number and shall be issued no later than ninety (90) days after receipt of the goods by Buyer and/or Seller’s completion of the services. To the maximum extent permitted by Law, Buyer shall be entitled to reject Seller’s invoice without liability if it fails to include the Order number, is issued after the time set forth above or is otherwise inaccurate. Such rejection shall not entitle Seller to suspend performance and any resulting delay in Buyer’s payment or nonpayment shall be Seller’s sole responsibility. Seller warrants that it is authorized to receive payment in the currency stated in the Order. Buyer shall be entitled at any time to set-off any and all amounts owed by Seller or a Seller Affiliate to Buyer or a Buyer Affiliate, on this or any other order or

Įstatymus, Pirkėjas turi teisę išskaičiuoti visą arba dalinį mokėjimą netaikydamas jokių nuobaudų arba palūkanų, jeigu Pardavėjas nepateikia tinkamų įrodymų, kad jis visiškai įvykdė Pardavėjo mokėjimų įsipareigojimus. Jeigu to reikalaujama pagal taikomus Įstatymus, Pardavėjas įsteigia ir (arba) įregistruoja biurą, filialą ir (arba) padalinį šalyje, kurioje turi būti vykdoma bet kuri Užsakymo dalis, ir (arba) tampa tokioje šalyje (–yse) teisėtai veikiančia ir veiklą vykdančia organizacija, taip pat panašų įpareigojimą nustato bet kurios rūšies ar lygio tiekėjui, pardavėjui, rangovui, atstovui ir (arba) Pardavėjo agentui, kuris teikia bet kurias paslaugas arba tiekia bet kurias prekes ar Rezultatus pagal šį dokumentą (toliau kartu kiekvienas – **Subrangovas**; Pardavėjas, jo subrangovai ir jo arba jų darbuotojai, atstovai, agentai ir (arba) bet kurios rūšies pakviesti specialistai toliau kartu – **Pardavėjo grupė**).

2.2. Mokėjimai. (a) Pirkėjas neprivalo įsigyti jokio prekių ir (arba) paslaugų kiekio, išskyrus tokį (–ius) kiekį (–ius), kurie gali būti nurodyti: i) Užsakymo pirmame lape arba ii) atskirame rašytiniame leidime, kurį Pirkėjas parengia pagal Užsakymą. Jeigu kitaip nenurodyta Užsakymo pirmame lape arba reikalaujama pagal Įstatymus, mokėjimo terminas yra 120 kalendorinių dienų nuo vėlesnės iš šių dienų: a) galiojančios Pirkėjo sąskaitos faktūros gavimo dienos arba b) dienos, kurią Pirkėjas gauna reikalavimus atitinkančias prekes ir (arba) paslaugas (toliau – **Galutinis terminas**). Pardavėjo sąskaitoje faktūroje visada nurodomas Užsakymo numeris ir ji išrašoma ne vėliau kaip per devyniasdešimt (90) dienų nuo tada, kai Pirkėjas gauna prekes ir (arba) Pardavėjas baigia teikti paslaugas. Tiek, kiek leidžiama pagal Įstatymus, Pirkėjas turi teisę atmesti Pardavėjo sąskaitą faktūrą neužsitraukdamas atsakomybės, jeigu joje nenurodytas Užsakymo numeris, ji išrašyta pasibaigus aukščiau nurodytam terminui arba joje yra kitų netikslumų. Toks atmetimas nesuteikia teisės Pardavėjui sustabdyti vykdymo ir bet koks susijęs Pirkėjo vėlavimas sumokėti ar nesumokėjimas yra

agreement. "Affiliate" shall for the purposes of this Order mean, with respect to either party, any entity, including without limitation, any individual, corporation, company, partnership, joint venture, limited liability company or group, that directly, or indirectly through one or more intermediaries, controls, is controlled by or is under common control with such party.

(b) Discounts. If noted on the face of the Order or otherwise agreed by the parties in writing, Buyer shall be entitled, either directly or through an Affiliate, to take an early payment discount of 0.0333% of the gross invoice price for each day that actual payment precedes Buyer's payment due date under the Order. By way of example, an early payment reduction of 2.5% would correspond to a payment made 75 days earlier than the payment due date, and an early payment reduction of 0.333% would correspond to a payment made 10 days earlier than the payment due date.

(c) Batched Payments. Buyer may choose to group all invoices that have not been discounted and that have Net Dates ranging from the sixteenth day of one month to the fifteenth day of the next month, and initiate payment for all such invoices on the third day of the second month or if that day is not a business day, then on the next business day (each such payment date being referred to as the "**Monthly Batch Payment Date**"), with the result that some invoices shall be paid earlier than their Net Dates and some invoices shall be paid later than their Net Dates. Alternatively, Buyer may choose to group and pay on a quarterly basis all invoices that have not been discounted as follows: (i) invoices with Net Dates ranging from the sixteenth day of February to the fifteenth day of May shall be grouped and Buyer shall initiate payment on the third day of April or if that day is not a business day, then on the next business day; (ii) invoices with Net Dates ranging from the sixteenth day of May to the fifteenth day of August shall be grouped and Buyer shall initiate

išimtinai Pardavėjo atsakomybė. Pardavėjas garantuoja, kad jis turi teisę gauti mokėjimą Užsakyme nurodyta valiuta. Pirkėjas turi teisę bet kada užskaityti visas sumas, kurias Pardavėjas arba Pardavėjo Dukterinė įmonė yra skolingi Pirkėjui arba Pirkėjo Dukterinei įmonei pagal šį arba bet kurį kitą Užsakymą ar susitarimą. Šiame Užsakyme „Dukterinė įmonė“ reiškia, bet kurios šalies atžvilgiu, bet kurį subjektą, įskaitant, bet neapsiribojant, bet kurį asmenį, bendrovę, įmonę, bendriją, bendrą įmonę, ribotos atsakomybės bendrovę ar grupę, kuri tiesiogiai arba netiesiogiai per vieną ar daugiau tarpininkų, kontroliuoja tokią šalį, yra jos kontroliuojama arba yra su ja bendrai kontroliuojama.

(b) Nuolaidos. Jeigu taip nurodyta Užsakymo pirmame lape arba šalys kitaip sutaria raštu, Pirkėjas turi teisę tiesiogiai arba per Dukterinę įmonę taikyti išankstinio mokėjimo nuolaidą, kuri sudaro 0,0333% nuo bendrosios sąskaitos faktūros kainos už kiekvieną dieną, kurią faktinis mokėjimas yra ankstesnis už Pirkėjo mokėjimo terminą pagal Užsakymą. Pavyzdžiui, 2,5% išankstinio mokėjimo nuolaida atitiktų mokėjimą, kuris buvo atliktas 75 dienomis anksčiau nei mokėjimo terminas, o 0,333% išankstinio mokėjimo nuolaida atitiktų mokėjimą, kuris buvo atliktas 10 dienų anksčiau nei mokėjimo terminas.

(c) Grupiniai mokėjimai. Pirkėjas gali nuspręsti sugrupuoti visas sąskaitas faktūras, kurios nebuvo diskontuotos ir kurių Galutinis terminas yra nuo vieno mėnesio šešioliktos dienos iki kito mėnesio penkioliktos dienos, ir atlikti visų tokių sąskaitų faktūrų apmokėjimą antro mėnesio trečią dieną arba, jeigu ta diena nėra darbo diena, artimiausią darbo dieną (kiekviena tokia mokėjimo diena toliau – **Mėnesinio grupinio mokėjimo data**); tokiu būdu kai kurios sąskaitos faktūros apmokamos anksčiau nei jų Galutinis terminas, o kai kurios – vėliau nei jų Galutinis terminas. Pirkėjas gali nuspręsti sugrupuoti visas sąskaitas faktūras, kurios nebuvo diskontuotos,

payment on the third day of July or if that day is not a business day, then on the next business day; (iii) invoices with Net Dates ranging from the sixteenth day of August to the fifteenth day of November shall be grouped and Buyer shall initiate payment on the third day of October or if that day is not a business day, then on the next business day; and (iv) invoices with Net Dates ranging from the sixteenth day of November to the fifteenth day of February shall be grouped and Buyer shall initiate payment on the third day of January or if that day is not a business day, then on the next business day (each such payment date being referred to as the “**Quarterly Batch Payment Date**”), with the result that some invoices shall be paid earlier than their Net Dates and some invoices shall be paid later than their Net Dates.

2.3. Guaranty. Buyer reserves the right to require Seller to provide, within 15 calendar days of the date of the request, a parent company guaranty from its ultimate parent company or shareholder guaranty or equivalent guaranty in the form and substance provided by or at a minimum acceptable to Buyer.

2.4. Quantities.

(a) General. Unless otherwise agreed to in writing by Buyer, Seller shall not make material commitments or production arrangements in excess of the quantities specified in the Order or release and/or in advance of the time necessary to meet Buyer’s delivery schedule. Should Seller enter into such commitments or engage in such production, any resulting exposure shall be for Seller’s account. Goods delivered to Buyer in excess of the quantities specified in Buyer’s Order or release and/or in advance of schedule may be returned to Seller at Seller’s risk and expense, including but not limited to, any cost incurred by Buyer related to storage and handling of such goods.

(b) Cessation of Production/Replacement Parts. Seller shall give Buyer at least 180 calendar days’

ir jas apmokėti kartą per ketvirtį žemiau nurodyta tvarka: i) sugrupuojamos sąskaitos faktūros, kurių Galutinis terminas yra nuo vasario mėn. šešioliktos iki gegužės mėn. penkioliktos dienos, o Pirkėjas mokėjimą atlieka balandžio mėn. trečią dieną arba, jeigu ta diena nėra darbo diena, artimiausią darbo dieną; ii) sugrupuojamos sąskaitos faktūros, kurių Galutinis terminas yra nuo gegužės mėn. šešioliktos iki rugpjūčio mėn. penkioliktos dienos, o Pirkėjas mokėjimą atlieka liepos mėn. trečią dieną arba, jeigu ta diena nėra darbo diena, artimiausią darbo dieną; iii) sugrupuojamos sąskaitos faktūros, su kurių Galutinis terminas yra nuo rugpjūčio mėn. šešioliktos iki lapkričio mėn. penkioliktos dienos, o Pirkėjas mokėjimą atlieka spalio mėn. trečią dieną arba, jeigu ta diena nėra darbo diena, artimiausią darbo dieną; ir iv) sugrupuojamos sąskaitos faktūros, kurių Galutinis terminas yra nuo lapkričio mėn. šešioliktos iki vasario mėn. penkioliktos dienos, o Pirkėjas mokėjimą atlieka sausio mėn. trečią dieną arba, jeigu ta diena nėra darbo diena, artimiausią darbo dieną (kiekviena tokia mokėjimo diena toliau – **Ketvirtinio grupinio mokėjimo diena**); tokiu būdu kai kurios sąskaitos faktūros apmokamos anksčiau nei jų Galutinis terminas, o kai kurios – vėliau nei jų Galutinis terminas.

2.3. Garantija. Pirkėjas pasilieka teisę reikalauti, kad Pardavėjas per 15 kalendorinių dienų nuo prašymo pateikimo dienos pateiktų patronuojančiosios bendrovės garantiją, išduotą Pardavėjo pagrindinės patronuojančiosios bendrovės, ar akcininkų garantiją arba lygiavertę garantiją, kurios formą ir turinį pateikia Pirkėjas arba kurie yra bent jau priimtini Pirkėjui.

2.4. Kiekiai.

(a) Bendrosios nuostatos. Jeigu Pirkėjas raštu nepritaria kitaip, Pardavėjas nepriima reikšmingų įsipareigojimų arba gamybos susitarimų, viršydamas Užsakyme ar leidime nurodytus kiekius ir (arba) anksčiau nei laikotarpis, kuris reikalingas Pirkėjo pristatymo grafikui įvykdyti. Jeigu Pardavėjas

prior written notice of the permanent discontinuance of production of any goods purchased hereunder and/or necessary for the production/provision of goods and/or services hereunder. The foregoing obligation shall survive termination or expiration of this Order for one calendar year. Furthermore, for all goods purchased hereunder, Seller shall provide replacement parts for a period of 5 years after production by Seller of such goods ceases. The prices for any replacement parts shall not exceed those prices in effect at the time production of the relevant goods ceases, and no set up charges shall be permitted by Seller or paid by Buyer. After the end of the above-referenced five-year period, Seller shall continue to maintain in good working condition all Seller-owned tooling required to produce the goods and/or the replacement parts, and shall not dispose of or sell such tooling without first contacting Buyer and offering Buyer the right to purchase such tooling. No minimum order requirements for replacement parts or other items shall apply. All replacement parts purchased by Buyer shall be subject to the terms of this Order.

prisiima tokius įsipareigojimus arba pradeda tokią gamybą, bet kokią riziką prisiima Pardavėjas. Pirkėjui pristatytos prekės, viršijančios Pirkėjo Užsakyme ar leidime nurodytus kiekius, ir (arba) pristatytos anksčiau nei nurodyta grafike, gali būti grąžintos Pardavėjui Pardavėjo rizika ir sąskaita, įskaitant, bet neapsiribojant, bet kurias Pirkėjo išlaidas, susijusias su tokių prekių saugojimu ir tvarkymu.

(b) Gamybos nutraukimas/atsarginės dalys. Apie bet kurių pagal šį dokumentą įsigytų prekių ir (arba) prekių, būtinų prekių ir (arba) paslaugų gamybai / teikimui pagal šį dokumentą, visišką gamybos nutraukimą Pardavėjas Pirkėją raštu informuoja ne mažiau kaip prieš 180 kalendorinių dienų. Aukščiau minėtas įpareigojimas galioja vienerius kalendorinius metus nuo šio Užsakymo nutraukimo arba galiojimo pabaigos. Be to, visoms pagal šį dokumentą įsigytoms prekėms Pardavėjas 5 metus po to, kai Pardavėjas nutraukia tokių prekių gamybą, teikia atsarginės dalis. Bet kurių atsarginių dalių kainos neviršija tų kainų, kurios galioja nutraukus atitinkamų prekių gamybą, o Pardavėjui draudžiama taikyti ir Pirkėjui draudžiama padengti pasiruošimo išlaidas. Pasibaigus aukščiau minėtam penkerių metų laikotarpiui, Pardavėjas toliau išlaiko gerą visų Pardavėjui priklausančių įrankių, kurie reikalingi prekėms ir (arba) atsarginėms dalims gaminti, techninę būklę ir negali perduoti arba parduoti tokių įrankių prieš tai nesusisiekęs su Pirkėju ir pasiūlęs Pirkėjui teisės įsigyti tokius įrankius. Atsarginės dalims ar kitiems daiktams netaikomi minimalaus užsakymo reikalavimai. Visoms Pirkėjo įsigytoms atsarginėms dalims taikomos šio Užsakymo sąlygos.

3. Delivery and passage of title.

3.1 Time is of the essence of this Order. Seller shall deliver all goods and services, including Deliverables within Buyer's delivery schedule as set forth in the Order. As used herein, the term "Deliverables" means all items in tangible and intangible form, including inventions, discoveries, works of authorship, programs, derivative works, ideas, techniques, methods, processes, information, data, documentation and materials, that Seller creates, prepares or delivers to Buyer, or otherwise produces, conceives, makes, proposes or develops, in the context of rendering any work to Buyer hereunder. If Seller for any reason anticipates difficulty in complying with the required delivery date or in meeting any of the other requirements of this Order, Seller shall promptly notify Buyer in writing. Unless otherwise stated on the face of the Order, if Seller fails to deliver all the goods and related documents (including, but not limited to, drawings, Spare Parts Interchangeability Report ("**SPIR**"), certificates, manuals and quality documents) and/or complete the services as scheduled, Seller shall pay 1% of the total amount of the Order per week or part of the week of delay, up to 15% of the total value of the Order. The parties agree that such amounts are a reasonable pre-estimate of the damages Buyer will suffer as a result of delay based on circumstances existing at the time the Order was issued and are to be assessed as liquidated damages and not as a penalty. However, the parties agree that it is not possible for them to estimate or calculate the damages that Buyer may suffer as a result of delays exceeding 15 weeks; accordingly, for any delay exceeding 15 weeks, Buyer shall be entitled to recover any documented additional damages that Buyer incurs as a result of Seller's additional delay. In this context, Seller hereby acknowledges that the goods and/or services it provides hereunder may be linked to or a part of a back-to-back supply obligation of Buyer with its customer(s). Furthermore, if Seller does not comply with Buyer's delivery schedule, Buyer may

3. Pristatymas ir nuosavybės teisės perdavimas.

3.1 Vykdamas šį Užsakymą labai svarbu laikytis terminų. Pardavėjas pristato visas prekes ir paslaugas, įskaitant Rezultatus, pagal Pirkėjo pristatymo tvarkaraštį, nustatytą Užsakyme. Šiame dokumente terminas „Rezultatai“ reiškia visus materialius ir nematerialius daiktus, įskaitant išradimus, atradimus, autorių darbus, programas, išvestinius darbus, idėjas, technikas, metodus, procesus, informaciją, duomenis, dokumentus ir medžiagas, kuriuos Pardavėjas sukuria, parengia arba pristato Pirkėjui arba kitaip gamina, sugalvoja, daro, siūlo arba sukuria pagal šį dokumentą atlikdamas Pirkėjui darbą. Jeigu Pardavėjas dėl kurių nors priežasčių mano, kad jam bus sudėtinga laikytis nustatytos pristatymo dienos arba įvykdyti bet kurį kitą šio Užsakymo reikalavimą, Pardavėjas apie tai nedelsdamas raštu praneša Pirkėjui. Jeigu Užsakymo pirmame lape nenurodyta kitaip, kai Pardavėjas laiku nepristato visų prekių ir susijusių dokumentų (įskaitant, bet neapsiribojant, brėžinius, atsarginių dalių pakeičiamumo ataskaitą (**ADPA**), sertifikatus, vadovus ir kokybės dokumentus) ir (arba) laiku nesuteikia paslaugų, Pardavėjas moka nuo 1% visos Užsakymo sumos už vėlavimo savaitę arba jos dalį iki 15% visos Užsakymo vertės. Šalys susitaria, kad tokios sumos yra pagrįstas išankstinis žalos, kurią Pirkėjas patirs dėl vėlavimo, įvertinimas remiantis Užsakymo pateikimo metu esamomis aplinkybėmis ir jos turi būti vertinamos ne kaip bauda, o iš anksto sutarti nuostoliai. Tačiau šalys susitaria, kad neįmanoma įvertinti arba apskaičiuoti nuostolių, kuriuos Pirkėjas gali patirti dėl vėlavimo, kuris trunka daugiau nei 15 savaičių; atitinkamai, kai vėluojama daugiau nei 15 savaičių, Pirkėjas turi teisę išieškoti visą papildomą dokumentuotą žalą, kurią Pirkėjas patyrė dėl papildomo Pardavėjo vėlavimo. Atsižvelgdamas į tai, Pardavėjas pripažįsta, kad pagal šį dokumentą teikiamos prekės ir (arba) paslaugos gali būti susietos su Pirkėjo automatiškai atnaujinamo tiekimo

require delivery by fastest method at Seller's cost. Unless expressly agreed to the contrary in writing, Buyer's remedies are cumulative and Buyer shall be entitled to pursue any and all remedies available under applicable Law, contract and/or equity, including but not limited to Buyer's right to terminate this Order for default.

3.2. Unless otherwise stated on the face of the Order: (a) goods shipped to Buyer's dock shall be delivered FCA (Seller's site); and (b) goods shipped as Material Shipped Direct for delivery outside of the source country shall be delivered FCA (Seller's site) or FOB (Port of Export) where the goods will be delivered by sea. All delivery designations are INCOTERMS 2010. Title to goods to be shipped from the United States of America ("**U.S.**") shall pass from Seller to Buyer immediately after each item departs from the territorial land, seas and overlying airspace of the U.S.; for purposes of the Order, the parties acknowledge that the territorial seas of the U.S. extend to twelve (12) nautical miles from the baseline of the country, determined in accordance with the 1982 United Nations Convention of the Law of the Sea. In all other cases, title shall be transferred to Buyer upon delivery. Goods delivered to Buyer in advance of schedule may be returned to Seller at Seller's expense. Buyer may specify contract of carriage and named place of delivery in all cases. In all cases, Seller shall provide to Buyer, via the packing list and the customs invoice (as applicable), the country of origin and the appropriate export classification codes including, if applicable, the Export Control Classification Number ("**ECCN**") and the Harmonized Tariff Codes of each and every one of the goods delivered pursuant to this Order, in sufficient detail to satisfy any applicable trade preferential or customs agreements. Seller understands that its failure to comply with any such Buyer specifications and other requirements shall cause all resulting transportation charges and other damages to be for the account of

įpareigojimu Pirkėjo klientui (-ams) arba jo dalimi. Be to, jeigu Pardavėjas nesilaiko Pirkėjo pristatymo grafiko, Pirkėjas gali reikalauti pristatymo greičiausiu būdu Pardavėjo sąskaita. Jeigu priešingai aiškiai nesusitarta raštu, Pirkėjo teisių gynimo priemonės yra kaupiamosios, o Pirkėjas turi teisę taikyti visas pagal galiojančius Įstatymus, sutartį ir (arba) teisingumą numatytas priemones, įskaitant, bet neapsiribojant, Pirkėjo teisę nutraukti šį Užsakymą dėl įsipareigojimų nevykdymo.

3.2. Jeigu kitaip nenurodyta Užsakymo pirmame lape: a) prekės, siunčiamos į Pirkėjo doką, pristatomos FCA sąlygomis (Pardavėjo vieta), o b) prekės, siunčiamos kaip Tiesiogiai siunčiamos medžiagos (angl. Material Shipped Direct) ir skirtos pristatyti ne kilmės šalyje, pristatomos FCA sąlygomis (Pardavėjo vieta) arba FOB sąlygomis (Eksporto uostas), į kurį prekės bus pristatytos jūra. Visos pristatymo sąlygos yra INCOTERMS 2010. Nuosavybės teisė į prekes, kurios siunčiamoms iš Jungtinių Amerikos Valstijų (**JAV**), iš Pardavėjo pereina Pirkėjui iš karto po to, kai kiekvienas daiktas išvežamas iš JAV teritorinės žemės, jūrų ir virš jų esančios oro erdvės; Užsakymo vykdymo tikslais šalis pripažįsta, kad JAV teritorinės jūras sudaro dvylika (12) jūrmylių nuo šalies pakrantės linijos, nustatytos pagal 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją. Visais kitais atvejais nuosavybės teisė Pirkėjui perduodama pristatymo metu. Prekės, kurios Pirkėjui pristatomos anksčiau grafiko, gali būti grąžintos Pardavėjui Pardavėjo sąskaita. Pirkėjas visais atvejais gali nurodyti vežimo sutartį ir nustatytą pristatymo vietą. Pardavėjas visais atvejais pakuočių sąraše ir muitinės sąskaitoje faktūroje (jeigu taikoma) Pirkėjui nurodo kiekvienos pagal šį Užsakymą pristatytos prekės kilmės šalį ir atitinkamus eksporto klasifikacijos kodus, įskaitant, jeigu taikoma, eksporto kontrolės klasifikavimo numerį (**EKKN**) ir suderintus tarifų kodus, pakankamai išsamiai, kad būtų tenkinami visų taikomų prekybos lengvatinių arba muitų susitarimų reikalavimai. Pardavėjas supranta, kad jam

Seller and give rise to any other remedies available at law, contract and/or equity.

3.3. Seller shall include with the packing list for each shipment a detailed, complete bill of material/parts list ("**BOM**") that lists each component of the goods purchased by Buyer and indicate which components of the BOM are and are not included in the shipment. Seller shall also include, in each item shipment, the complete BOM for such item and indicate which components of the BOM are included in the shipment as well as the BOM components that are not included in the item shipment. Such BOM shall be included with the packing list for each shipment. When requested by Buyer, Seller shall provide a packing list with values for each item.

3.4. If goods cross an international border, Seller shall perform customs clearance as per the applicable Incoterm and provide a copy of the export declaration together with the commercial invoice. The invoice shall be in English and in the language of the destination country, and shall include: contact names and phone numbers of representatives of Buyer and Seller who have knowledge of the transaction; Order number; Order line item; release number where applicable; part number; detailed description of the merchandise; unit purchase price in the currency of the transaction; quantity; Incoterm and named location; and country of origin of the goods. Furthermore, all goods and/or services in any way provided by Buyer to Seller for the performance of the Order and not included in the purchase price of the Order shall be identified separately on the invoice (e.g., consigned materials, tooling, free issue goods, etc.). Each invoice shall also include the applicable Order number or other reference information for any consigned goods and shall identify any discounts or rebates from the base price used in determining the invoice value.

3.5. If goods are delivered to a destination country having a trade preferential or customs union

nešilaikant tokių Pirkėjo specifikacijų ir kitų reikalavimų visos atsiradusios transporto išlaidos ir kiti nuostoliai padengiami Pardavėjo sąskaita ir gali būti taikomos kitos pagal įstatymus, sutartį ir (arba) teisingumą numatytos teisių gynimo priemonės.

3.3. Pardavėjas kartu su kiekvienos siuntos pakuočių sąrašu pateikia detalią ir išsamią medžiagų / dalių specifikaciją (toliau – **BOM**), kurioje išvardijami visi Pirkėjo įsigytų prekių komponentai ir nurodoma, kurie BOM komponentai yra įtraukti į siuntą arba ne. Pardavėjas su kiekviena siunta taip pat pateikia kiekvieno daikto išsamią BOM ir nurodo, kurie BOM komponentai yra įtraukti į siuntą, taip pat kurių BOM komponentų prekių siuntoje nėra. Tokia BOM pateikiama kartu su kiekvienos siuntos pakuočių sąrašu. Pareikalavus pirkėjui, Pardavėjas pateikia pakuočių sąrašą, kuriame nurodyta kiekvieno daikto vertė.

3.4. Jeigu prekės kerta tarptautinę sieną, Pardavėjas atlieka muitinės procedūrą pagal taikytiną „Incoterm“ ir pateikia eksporto deklaracijos kopiją kartu su komercine sąskaita faktūra. Sąskaita faktūra pateikiama anglų kalba ir paskirties šalies kalba; joje nurodoma: Pirkėjo ir Pardavėjo atstovų, kurie žino apie sandorį, kontaktiniai vardai, pavardės ir telefonų numeriai; Užsakymo numeris; Užsakymo eilės numeris; leidimo numeris, jeigu taikoma; dalies numeris; detalus prekių aprašymas; vieneto pirkimo kaina sandorio valiuta; kiekis; „Incoterm“ ir nurodyta vieta bei prekių kilmės šalis. Be to, visos prekės ir (arba) paslaugos, kurias Pirkėjas teikia Pardavėjui, kad būtų įvykdytas Užsakymas, ir kurios neįtrauktos į Užsakymo pirkimo kainą, sąskaitoje faktūroje nurodomos atskirai (pvz., siunčiamos medžiagos, įrankiai, nemokamos prekės ir pan.). Kiekvienoje sąskaitoje faktūroje taip pat nurodomas kiekvienos siunčiamos prekės Užsakymo numeris arba kita orientacinė informacija ir nurodomos visos nuolaidos arba atskaitos iš bazinės kainos, naudojamos nustatant sąskaitos faktūros vertę.

agreement (a **“Trade Agreement”**) with Seller’s country, Seller shall cooperate with Buyer to review the eligibility of the goods for any special program for Buyer’s benefit and provide Buyer with any required documentation (e.g., EUR1 Certificate, GSP Declaration, FAD, NAFTA Certificate or other Certificate of Origin) to support the applicable special customs program (e.g., EEA, Lome Convention, E.U./Mediterranean partnerships, GSP, E.U.- Mexico FTA, NAFTA, etc.) to allow duty free or reduced duty for entry of goods into the destination country. Similarly, should any Trade Agreement or special customs program applicable to this Order be introduced at any time during the Order performance and be of benefit to Buyer, in Buyer’s judgment, Seller shall cooperate with Buyer’s efforts to realize any such available credits, including counter-trade or offset credit value which may result from this Order, and Seller acknowledges that such credits and benefits shall inure solely to Buyer’s benefit. Seller shall immediately notify Buyer of any known documentation errors. Seller shall indemnify Buyer for any costs, fines, penalties or charges arising from Seller’s inaccurate documentation or untimely cooperation.

3.5. Jeigu prekės pristatomos į paskirties valstybę, kuri su Pardavėjo valstybe yra sudariusi prekybos lengvatų ar muitų sąjungos sutartį (toliau – **Prekybos sutartis**), Pardavėjas bendradarbiauja su Pirkėju, kad patikrintų, ar prekėms yra taikoma kuri nors Pirkėjui naudinga speciali programa, ir pateikia Pirkėjui visus reikalingus dokumentus (pvz., EUR1 sertifikatą, GSP deklaraciją, FAD, NAFTA sertifikatą arba kitą kilmės sertifikatą), kad būtų galima pasinaudoti specialia muitinės programa (pvz., EEE, Lomės konvencija, ES ir Viduržemio jūros regiono partnerystės susitarimais, GSP, ES ir Meksikos laisvosios prekybos susitarimu, NAFTA ir pan.) ir prekes į paskirties valstybę įvežti nemokamai ar taikant sumažintą muitų tarifą. Jeigu kuri nors Prekybos sutartis ar speciali muitinės programa, taikoma šiam Užsakymui, pradedama vykdyti ir, Pirkėjo nuomone, yra naudinga Pirkėjui bet kuriuo Užsakymo vykdymo metu, Pardavėjas bendradarbiauja su Pirkėju, kad būtų galima pasinaudoti galimais kreditais, įskaitant vykdyti kompensacinę prekybą arba užskaityti kredito vertę, kuri gali atsirasti dėl šio Užsakymo, ir Pardavėjas pripažįsta, kad tokie kreditai ir nauda priklauso išimtinai Pirkėjui. Pardavėjas nedelsdamas praneša Pirkėjui apie visas žinomas dokumentacijos klaidas. Pardavėjas atlygina Pirkėjui bet kurias sąnaudas, baudas, nuobaudas ar išlaidas, atsirandančias dėl Pardavėjo netikslių dokumentų ar nesavalaikio bendradarbiavimo.

4. Buyer's property.

4.1 Buyer's Tools, Equipment and Other Property.

Buyer assumes no obligation to furnish Seller with any tools, equipment or materials for the performance of this Order, except as may be expressly provided otherwise. Such tangible and intangible property (including information, data, tools, materials, drawings, computer software, know-how, documents, trademarks, copyrights, equipment or other material) furnished by Buyer shall be and remain Buyer's property and shall be accepted and used by Seller, including its Subcontractors and the rest of the Seller Group, in "AS IS" and "WHERE IS" condition, with all faults and without any warranty whatsoever, express or implied. Seller shall use such property at its own risk. Such property and, whenever practical, each individual item thereof, shall be plainly marked or otherwise adequately identified by Seller as Buyer's property, safely stored separate and apart from Seller's property, and properly maintained by Seller. Seller shall use Buyer's property only to perform this Order or other Buyer's orders, and shall not use it, disclose it to others or reproduce it for any other purpose whatsoever. Such property, while in Seller's care, custody or control, shall be held at Seller's sole risk, kept free of any encumbrances and insured by Seller at Seller's expense in an amount equal at least to the replacement cost thereof, with loss payable to Buyer, and subject to removal, or restitution if damaged or destroyed, immediately upon Buyer's written request, in which event Seller shall prepare such property for shipment and redeliver to Buyer in the same condition as originally received by Seller, reasonable wear and tear excepted, all at Seller's expense. As noted in Section 3.4 above, any consigned material, tooling or technology used in connection with the production of the goods supplied hereunder shall be identified on the relevant commercial or pro forma invoice used for international shipments.

4. Pirkėjo turtas.

4.1 Pirkėjo įrankiai, įranga ir kitas turtas. Pirkėjas neįsipareigoja pateikti Pardavėjui jokių įrankių, įrangos ar medžiagų, reikalingų šio Užsakymo vykdymui, išskyrus atvejus, kai aiškiai numatyta kitaip. Toks Pirkėjo pateiktas materialusis ir nematerialusis turtas (įskaitant informaciją, duomenis, įrankius, medžiagas, brėžinius, kompiuterių programinę įrangą, praktinę patirtį, dokumentus, prekių ženklus, autorių teises, įrangą arba kitą medžiagą) yra ir lieka Pirkėjo turtas, kuris turi būti priimtas ir naudojamas Pardavėjo, įskaitant jo Subrangovus ir likusią Pardavėjo grupės dalį, „TOKS, KOKS YRA“ ir „TEN, KUR YRA“ sąlygomis, įskaitant visus gedimus ir be jokios aiškios arba numanomos garantijos. Pardavėjas tokį turtą naudoja savo rizika. Toks turtas ir, kai įmanoma, kiekvienas atskiras jo elementas turi būti aiškiai pažymėtas arba kitaip tinkamai identifikuotas Pardavėjo kaip Pirkėjo turtas, saugiai laikomas atskirai ir skyrium nuo Pardavėjo turto bei tinkamai prižiūrimas Pardavėjo. Pardavėjas Pirkėjo turtą naudoja tik šio Užsakymo ar kitų Pirkėjo užsakymų vykdymui ir jo nenaudoja, neatskleidžia kitiems asmenims ar nedaugina jokiais kitais tikslais. Toks turtas, kol juo rūpinasi, jį saugo arba kontroliuoja Pardavėjas, laikomas išimtinai Pardavėjo rizika, saugomas be jokių suvaržymų ir Pardavėjo apdraudžiamas Pardavėjo sąskaita tokiai sumai, kuri lygi bent jau jo atkuriamajai vertei, nuostolių kompensaciją išmokant Pirkėjui. Be to, turtas pašalinamas ir atkuriamas esant sugadinimui arba sunaikinimui iš karto gavus Pirkėjo rašytinį prašymą, o tokiu atveju Pardavėjas tokį turtą parengia siuntimui ir jį atgal pristato Pirkėjui tokios pačios būklės, kokios Pardavėjas jį gavo iš pradžių, išskyrus įprastą nusidėvėjimą, visą tai atlikdamas Pardavėjo sąskaita. Kaip pažymėta 3.4 punkte, bet kokia siunčiama medžiaga, įrankiai ar technologija, naudojami gaminant pagal šį dokumentą tiekiamas prekes, nurodomi atitinkamoje komercinėje arba

4.2. Intellectual Property. Seller retains ownership of all intellectual property it owned before or developed independent of this Order. Seller hereby grants Buyer an irrevocable, non-exclusive, perpetual, world-wide and royalty-free license to make, have made, use, and sell products and services embodying any and all intellectual property which may be used, made, conceived, or actually reduced to practice in connection with the performance of an Order. If Buyer furnishes specifications, requirements, designs, Confidential Information, data, or other intellectual property (collectively, "Designs") to Seller for the manufacture of the goods or provision of services, then Seller acknowledges that Buyer is and remains the sole and exclusive owner of the Design, and all improvements, modifications, derivative works and intellectual property rights in them. Seller hereby perpetually assigns world-wide and for all known methods of use, and will cause Seller Group to perpetually assign world-wide and for all known methods of use, all improvements, modifications, derivative works and intellectual property rights in the Designs to Buyer or its designee. If the Order includes paid-for services (including other payment in kind) for development of technology, Seller also agrees to perpetually assign world-wide and for all known methods of use and deliver, and will cause Seller Group to perpetually assign world-wide and for all known methods of use and deliver, all intellectual property rights and materials related to the development to Buyer or its designee. **"Buyer Intellectual Property"** means: (i) Intellectual Property for all goods and/or services under the Order except what Seller owned prior to or developed independently of its obligations under the Order; (ii) Intellectual Property conceived, produced or developed by Seller, whether directly or indirectly or alone or jointly with others, in connection with or pursuant to Seller's performance under the Order; and (iii) creations and inventions that are otherwise made by Seller through the use of Buyer's or its Affiliates' equipment, funds, supplies, facilities,

išankstinėje sąskaitoje faktūroje, kuri naudojama tarptautiniam krovinių vežimui.

4.2. Intelektinė nuosavybė. Pardavėjas išlaiko nuosavybės teisę į visą intelektualinę nuosavybę, kuri jam priklausė anksčiau arba buvo sukurta nepriklausomai nuo šio Užsakymo. Pardavėjas suteikia Pirkėjui neatšaukiamą, neišimtinę ir nemokamą licenciją neribotą laiką pasauliniu mastu gaminti, naudoti ir parduoti produktus ir paslaugas, apimančius visą intelektualinę nuosavybę, kuri gali būti naudojama, sukurta, nustatyta arba faktiškai panaudota praktikoje vykdant Užsakymą. Jeigu Pirkėjas pateikia Pardavėjui specifikacijas, reikalavimus, projektus, Konfidencialią informaciją, duomenis arba kitą intelektualinę nuosavybę (toliau kartu – Projektai), skirtus prekėms gaminti arba paslaugoms teikti, Pardavėjas pripažįsta, kad Pirkėjas yra ir išlieka vienintelis ir išimtinis Projekto ir visų patobulinimų, modifikacijų, išvestinių darbų ir intelektualinės nuosavybės teisių j juos savininkas. Pardavėjas neribotam laikui perleidžia pasauliniu mastu ir visiems žinomiems panaudojimo būdams ir įpareigoja Pardavėjo grupę neribotam laikui perleisti pasauliniu mastu ir visiems žinomiems panaudojimo būdams visus patobulinimus, modifikacijas, išvestinius darbus ir intelektualinės nuosavybės teises į Projektus perduoti Pirkėjui ar jo paskirtam asmeniui. Jeigu Užsakymas apima mokamas paslaugas (įskaitant kitus nepiniginius mokėjimus) technologijų plėtrai, Pardavėjas taip pat sutinka neribotam laikui perleisti pasauliniu mastu ir visiems žinomiems panaudojimo būdams ir pristatyti bei įpareigoja Pardavėjo grupę neribotam laikui perleisti pasauliniu mastu ir visiems žinomiems panaudojimo būdams ir pristatyti visas su plėtra susijusias Intelektinės nuosavybės teises ir medžiagą Pirkėjui ar jo paskirtam asmeniui. **„Pirkėjo intelektinė nuosavybė“** – tai: i) visų prekių ir (arba) paslaugų pagal šį Užsakymą intelektualinė nuosavybė, išskyrus tai, kas Pardavėjui priklausė anksčiau arba buvo sukurta nepriklausomai nuo jo įsipareigojimų pagal Užsakymą; ii) Pardavėjo tiesiogiai ar netiesiogiai

materials and/or Confidential Information. Buyer grants Seller a non-exclusive, non-assignable, revocable world-wide license to use Buyer Intellectual Property and Confidential Information furnished to or accessed by Seller that is necessary for the sole purpose of performing the Order. Seller may not use, disclose, or reproduce Buyer Intellectual Property or Confidential Information for any other purpose. Seller agrees that it will neither apply for any registration of rights in any Buyer Intellectual Property nor oppose or object in any way to applications for registration thereof by Buyer or others designated by Buyer.

arba atskirai ar kartu su kitais parengta, pagaminta arba sukurta Intelektinė nuosavybė, susijusi su Pardavėjo veikla pagal Užsakymą; ir iii) kūriniai ir išradimai, kuriuos Pardavėjas padarė kitais būdais naudodamas Pirkėjo ar jo Dukterinių įmonių įrangą, lėšas, atsargas, įrenginius, medžiagas ir (arba) Konfidencialią informaciją. Pirkėjas suteikia Pardavėjui neišimtinę, neperduodamą, atšaukiamą pasaulinio masto licenciją naudoti Pirkėjo intelektinę nuosavybę ir Konfidencialią informaciją, kuri buvo pateikta Pardavėjui arba su kuria jis buvo supažindintas ir kuri reikalinga vieninteliam tikslui – vykdyti Užsakymą. Pardavėjui draudžiama naudoti, atskleisti ar atkurti Pirkėjo intelektinę nuosavybę ar Konfidencialią informaciją bet kuriuo kitu tikslu. Pardavėjas sutinka neteikti paraiškų dėl teisių į Pirkėjo intelektinę nuosavybę registracijos arba kaip nors priešintis ar prieštarauti Pirkėjo arba kitų Pirkėjo paskirtų asmenų teikiamoms paraiškoms dėl jų registracijos.

5. On-site activities.

5.1 If any portion of the activities under this Order is performed by any member of the Seller Group in, on or near a site owned, run and/or operated by Buyer, its Affiliate(s) or a customer of Buyer or a Buyer Affiliate (each a "Site") for longer than 10 consecutive calendar days or 14 cumulative days within a fiscal quarter, or involves access by any member of the Seller Group to any networks of Buyer, its Affiliates and/or its or their customers, then Seller warrants and represents that it shall verify such personnel's identity, at its expense, before deploying or granting access to any member of the Seller Group, to the extent permitted by Law and after securing required and/or appropriate written authorization from the relevant personnel, including performing a watchlist and background screen of such personnel as set forth in the Background Checking Guidelines available at the site:

<https://www.bakerhughes.com/suppliers>. If required by Buyer, Seller will also ensure such personnel undergo medical examinations, physical agility testing and/or drug and alcohol testing (collectively, "Fitness for Duty" requirements), subject to Law, in order to provide reasonable assurance that such personnel will be sufficiently fit to safely perform their duties without excessive risk of harm to themselves or others.

5.2. If any portion of the activities under this Order is performed by any member of the Seller Group in, on or near a Site, Seller shall defend, indemnify, release and hold harmless Buyer, its Affiliates and its or their customers, and its and their directors, officers, employees, agents, representatives, successors and assigns from and against any and all suits, actions or proceedings, at law or in equity, and from any and all claims, demands, losses, judgments, fines, penalties, damages, costs, expenses, or liabilities ("**Claims**"), which may arise in any way out of (a) damage to the property of any of the members of the Seller Group, or (b) any environmental claim of whatsoever nature

5. Veikla vietoje.

5.1 Jeigu kurią nors veiklos pagal šį Užsakymą dalį bet kuris Pardavėjo grupės narys vykdo Pirkėjui, jo Dukterinei (-ėms) įmonei (-ėms) arba Pirkėjo ar Pirkėjo Dukterinės įmonės klientui priklausančioje, jo eksploatuojamoje ir (arba) valdomoje vietoje arba netoliese (toliau kiekviena – Vieta) ilgiau nei 10 kalendorinių dienų iš eilės arba 14 dienų per finansinį ketvirtį, arba jeigu kuri nors jos dalis susijusi su bet kurio Pardavėjo grupės nario prieiga prie bet kurio Pirkėjo, jo Dukterinių įmonių ir (arba) jo ar jų klientų tinklų, Pardavėjas garantuoja ir pareiškia, kad prieš naudodamas arba suteikdamas prieigą bet kuriam Pardavėjo grupės nariui jis patikrins tokio personalo tapatybę savo sąskaita, kiek tai leidžiama pagal Įstatymus ir gavęs reikiamą ir (arba) atitinkamą rašytinį atitinkamo personalo leidimą, įskaitant stebimų asmenų sąrašo sudarymą ir tokio personalo nuodugnų patikrinimą, kaip nustatyta nuodugnaus patikrinimo gairėse, su kuriomis galima susipažinti adresu: <https://www.bakerhughes.com/suppliers>. Jeigu to reikalauja Pirkėjas, Pardavėjas taip pat užtikrins, kad laikantis Įstatymų būtų atliktas tokio personalo sveikatos patikrinimas, fizinio judrumo tyrimai ir (arba) vaistų ir alkoholio vartojimo tyrimai (toliau kartu – Tinkamumo darbui reikalavimai), kad būtų galima pagrįstai užtikrinti, jog toks personalas bus pakankamai pasirengęs saugiai atlikti savo pareigas nekeliant pernelyg didelės žalos sau arba kitiems.

5.2. Jeigu kurią nors veiklos pagal šį Užsakymą dalį bet kuris Pardavėjo grupės narys vykdo Vietoje, Pardavėjas Pirkėją, jo Dukterines įmones ir jo ar jų klientus bei jo ir jų direktorius, pareigūnus, darbuotojus, agentus, atstovus, teisių perėmėjus ir paskirtus asmenis gina, kompensuoja, atleidžia ir apsaugo nuo atsakomybės pagal visus ieškinius, skundus ar bylas, iškeltus pagal bendrąją arba teisingumo teisę, taip pat nuo visų pretenzijų, reikalavimų, nuostolių, teismo sprendimų, baudų, nuobaudų, žalos atlyginimo, sąnaudų, išlaidų ar

emanating from the equipment, premises and/or property of, or under the control of, Seller and/or other members of the Seller Group, REGARDLESS OF FAULT OR CAUSE INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, PRE-EXISTING CONDITIONS, WHETHER SUCH CONDITIONS BE PATENT OR LATENT, THE UNSEAWORTHINESS OF ANY VESSEL OR VESSELS, IMPERFECTION OF MATERIAL, DEFECT OR FAILURE OF EQUIPMENT, BREACH OF REPRESENTATION OR WARRANTY (EXPRESS OR IMPLIED), ULTRAHAZARDOUS ACTIVITY, STRICT LIABILITY, TORT, BREACH OF CONTRACT, BREACH OF DUTY (STATUTORY OR OTHERWISE), BREACH OF ANY SAFETY REQUIREMENT OR REGULATION, OR THE NEGLIGENCE OF ANY PERSON OR PARTY, INCLUDING THE INDEMNIFIED PARTY OR PARTIES, WHETHER SUCH FORM OF NEGLIGENCE BE SOLE, JOINT AND/OR CONCURRENT, ACTIVE OR PASSIVE, OR ANY OTHER THEORY OF LEGAL LIABILITY (hereinafter **“REGARDLESS OF FAULT OR CAUSE”**).

įsipareigojimų (toliau – **Reikalavimai**), kurie bet kuriuo būdu gali atsirasti dėl a) bet kurio Pardavėjo grupės nario turto sugadinimo arba b) bet kurio pobūdžio aplinkosauginio reikalavimo, kuris kyla dėl Pardavėjo ir (arba) kitų Pardavėjo grupės narių turimos arba kontroliuojamos įrangos, patalpų ir (arba) turto, NEATSIŽVELGIANT Į KALTĘ AR PRIEŽASTĮ, ĮSKAITANT, BET NEAPSIRIBOJANT, ESAMAS SĄLYGAS, KURIOS GALI BŪTI AKIVAIZDŽIOS ARBA UŽSLĖPTOS, LAIVO ARBA LAIVŲ NETINKAMUMĄ EKSPLOATUOTI, MEDŽIAGOS TRŪKUMĄ, ĮRENGINIO DEFECTĄ ARBA GEDIMĄ, PAREIŠKIMO ARBA GARANTIJOS PAŽEIDIMĄ (AKIVAIZDŲ ARBA NUMANOMĄ), YPATINGAI PAVOJINGĄ VEIKLĄ, GRIEŽTĄ ATSAKOMYBĘ, DELIKTĄ, SUTARTIES PAŽEIDIMĄ, PAREIGŲ (NUMATYTŲ PAGAL ĮSTATYMĄ AR KITAIP) NEVYKDYMĄ, SAUGOS REIKALAVIMO ARBA TAISYKLIŲ PAŽEIDIMĄ, APLAUDUMĄ, KURĮ PADARĖ BET KURIS ASMUO ARBA ŠALIS, ĮSKAITANT NUO ATSAKOMYBĖS ATLEISTĄ ŠALĮ ARBA ŠALIS, NESVARBU, AR TOKS APLAUDUMAS YRA VIENASMENIS, BENDRAS IR (ARBA) VYKSTANTIS TUO PAT METU, AKTYVUS AR PASYVUS, AR BET KURIĄ KITĄ JURIDINĖS ATSAKOMYBĖS TEORIJĄ (toliau – **NEPRIKLAUSOMAI NUO KALTĖS ARBA PRIEŽASTIES**).

6. Changes.

6.1 Buyer may at any time make changes within the general scope of this Order, and Seller shall not proceed to implement any change unless and until such change is provided in writing by Buyer in an Order revision. If any changes cause a material increase or decrease in the cost and/or time required for the performance of any work under this Order, an equitable adjustment shall be mutually agreed in writing and reflected in the Order price and/or delivery schedule. Any Seller claim for adjustment under this clause will be deemed waived unless asserted within 30 calendar days from Seller's receipt of the change (or suspension) notification, and may only include reasonable, direct and documented costs that will necessarily be incurred as a direct result of the change. Notwithstanding anything contrary in this Order, in no event shall Buyer be responsible for Seller's loss of profit or for any indirect, special, punitive and/or consequential damages, REGARDLESS OF FAULT OR CAUSE.

6.2. Seller shall notify Buyer in writing in advance of any and all: (a) changes to the goods and/or services, their specifications and/or composition; (b) material process changes; (c) material plant and/or equipment/tooling changes or moves; (d) transfer of any work hereunder to another site; and/or (e) material changes to its procurement of goods/services in connection with the Order, and no such change shall occur until Buyer has had the opportunity to conduct such audits, surveys and/or testing necessary to determine the impact of such change on the goods and/or services and has approved such change in writing. Seller shall be responsible for obtaining, completing and submitting proper documentation regarding any and all changes, including complying with any written change procedures issued by Buyer.

6. Pakeitimai.

6.1 Pirkėjas bet kuriuo metu gali atlikti šio Užsakymo bendro pobūdžio pakeitimus, o Pardavėjas nepradeda vykdyti nė vieno pakeitimo, kol Pirkėjas apie tokį pakeitimą nepraneša raštu Užsakymo pakeitime. Jeigu dėl kurių nors pasikeitimų iš esmės padidėja arba sumažėja sąnaudos ir (arba) laikas, reikalingi bet kuriam darbui pagal šį Užsakymą atlikti, tarpusavyje raštu sutariama dėl teisingo koregavimo, kuris atsispindi Užsakymo kainoje ir (arba) pristatymo grafike. Bet kuris Pardavėjo prašymas dėl koregavimo pagal šį punktą bus laikomas atmestu, jeigu Pardavėjas jo nepatvirtina per 30 kalendorinių dienų nuo pranešimo apie pakeitimą (arba sustabdymą) gavimo, ir jis gali apimti tik pagrįstas, tiesiogines ir dokumentais pagrįstas išlaidas, kurios būtina bus patirtos būtent dėl pakeitimo. Neatsižvelgiant į prieštaraujančias šio Užsakymo nuostatas, Pirkėjas jokių būdu neatsako už Pardavėjo negautą pelną arba jo netiesioginius, specialiuosius, baudinius ir (arba) atsitiktinius nuostolius, NEPRIKLAUSOMAI NUO KALTĖS ARBA PRIEŽASTIES.

6.2. Pardavėjas iš anksto raštu informuoja Pirkėją apie visus: a) prekių ir (arba) paslaugų, jų specifikacijų ir (arba) sudėties pakeitimus; b) esminius proceso pakeitimus; c) esminius įrengimų ir (arba) įrangos / įrankių pakeitimus ar perkėlimus; d) bet kokio darbo pagal Užsakymą perdavimus į kitą vietą ir (arba) e) esminius prekių arba paslaugų pirkimų, susijusių su Užsakymu, pakeitimus, ir joks pakeitimas neįvyksta tol, kol Pirkėjas neturėjo galimybės atlikti audito, tyrimų ir (arba) bandymų, kurie būtini siekiant nustatyti tokių pakeitimų poveikį prekėms ir (arba) paslaugoms, ir tokių pakeitimų nepatvirtino raštu. Pardavėjas atsako už tinkamų visų pakeitimų dokumentų įgijimą, užpildymą ir pateikimą, įskaitant visų Pirkėjo parengtų rašytinių pakeitimų procedūrų vykdymą.

7. Quality and audits.

7.1 Inspection/Testing/Audits. In order to assess Seller's work quality, conformance with Buyer's specifications and compliance with Laws and the terms of this Order, upon reasonable notice by Buyer:

(a) all goods, materials, drawings and services related in any way to the goods and services purchased hereunder shall be subject to inspection and test by Buyer, its Affiliates, its or their relevant customers and/or its or their representatives (each of the foregoing, an **"Inspector"**) at all times and places, including locations where the goods and services are created or performed, whether they are at premises of Seller, Seller's Subcontractors or elsewhere; and (b) Seller's books and records relating to this Order shall be subject to inspection and audit by an Inspector. Seller shall, without additional charge: (i) provide all reasonable access and assistance for the safety and convenience of the Inspectors and (ii) take all necessary precautions and implement appropriate safety procedures for the safety of the Inspectors while they are present on Seller Group's premises, including, where requested by an Inspector for safety-related concerns, stop all activities immediately. If the safety, health or security of the Inspectors on such premises may be imperiled by local conditions, Buyer and/or its Affiliates and/or its or their relevant customers may remove some or all of their personnel from the premises at no cost and without liability. If specific Inspector tests, inspection and/or witness points are included in this Order (e.g., approval of drawings), the goods/services shall not be shipped/performed without the competent Inspector's release or a written waiver of test/inspection/witness point; however, Buyer shall not be permitted to unreasonably delay shipment/provision. Seller shall notify Buyer in writing at least 30 calendar days prior to each of Seller's scheduled final and, if applicable, intermediate test/inspection/witness points. An Inspector's inspection, approval or failure to inspect, accept, reject or detect defects by

7. Kokybės ir auditas.

7.1 Patikrinimas, bandymai ir auditas. Siekiant įvertinti Pardavėjo darbo kokybę, atitikimą Pirkėjo specifikacijoms ir Įstatymų reikalavimų bei šio Užsakymo sąlygų laikymąsi, gavus pagrįstą Pirkėjo pranešimą: a) visas prekes, medžiagas, brėžinius ir paslaugas, kurios kaip nors yra susijusios su pagal šį dokumentą įsigytais prekėmis ir paslaugomis, visada ir visose vietose, įskaitant tas vietas, kuriose gaminamos prekės ar kuriamos paslaugos, nepriklausomai nuo to, ar jos yra Pardavėjo, Pardavėjo Subrangovų patalpose ar kitur, patikrina ir išbando Pirkėjas, jo Dukterinės įmonės, jo ar jų atitinkami klientai ir (arba) jo ar jų atstovai (kiekvienas toliau atskirai – **Tikrintojas**) ir b) su šiuo Užsakymu susijusias Pardavėjo apskaitos knygas ir įrašus patikrina ir audituoja Tikrintojas. Pardavėjas be papildomo mokesčio: i) suteikia visą pagrįstą prieigą ir pagalbą užtikrindamas Tikrintojų saugą ir patogumą ir ii) imasi visų būtinų atsargumo priemonių ir įgyvendina atitinkamas saugos procedūras, skirtas Tikrintojų saugai, kai jie yra Pardavėjo grupės patalpose, įskaitant, jeigu to pareikalauja Tikrintojas dėl su saugumu susijusių sumetimų, nedelsdamas nutraukia bet kokią veiklą. Jeigu dėl vietinių sąlygų Tikrintojų sauga, sveikata arba saugumas tokiose patalpose gali būti pažeidžiami, Pirkėjas ir (arba) jo Dukterinės įmonės ir (arba) jo arba jų atitinkami klientai gali visą personalą arba kai kuriuos darbuotojus pašalinti iš patalpų nemokamai ir neužsitraukdami atsakomybės. Jeigu į šį Užsakymą įtraukiami konkretūs Tikrintojų bandymai, patikrinimai ir (arba) kontroliniai taškai (pvz., brėžinių patvirtinimas), prekės ir (arba) paslaugos nesiunčiamos/neteikiamos be kompetentingo Tikrintojo leidimo arba rašytinio bandymo, patikrinimo ir (arba) kontrolinio taško atsisakymo, tačiau Pirkėjui draudžiama nepagrįstai vilkinti siuntimą/teikimą. Pardavėjas raštu praneša Pirkėjui ne mažiau kaip prieš 30 kalendorinių dienų iki kiekvieno Pardavėjo numatyto galutinio ir, jei

test/inspection/witness point or audit shall neither relieve Seller from responsibility for such goods or services that are not in accordance with the Order requirements nor impose liabilities on Buyer and/or its Affiliates.

7.2. Quality. Seller shall provide and maintain an inspection, testing and process control system (“**Seller’s Quality System**”) that is acceptable to Buyer and complies with Buyer’s quality policy and/or other quality requirements set forth on the face of the Order or are otherwise agreed to in writing. Acceptance of Seller’s Quality System by Buyer shall not alter the obligations and liability of Seller under this Order. Seller shall keep complete records relating to Seller’s Quality System and related data and shall make such records available to Buyer for: (a) 10 years after completion of this Order; (b) such period as set forth in the specifications applicable to this Order; or (c) such period as required by Law, regulation, code or accounting rules, whichever period is the longest.

7.3. Product Recall. (a) If a recall is required by Law, any governmental agency or court having jurisdiction, or Buyer or Seller reasonably determines that the goods create a potential safety hazard or unsafe condition and as a result that a recall is advisable, the parties shall promptly communicate such facts to each other. To the maximum extent permitted by Laws and/or competent governmental agencies, Buyer shall have the right to determine whether a voluntary recall of the affected goods is warranted or advisable. Seller and Buyer shall cooperate with and assist each other in any corrective actions and/or filings.

(b) To the extent a recall is determined to have been caused by a defect, non-conformance or non-compliance that is the responsibility of Seller, Seller shall reimburse and hold harmless Buyer from all reasonable costs and expenses incurred in connection with any recall, repair, replacement or refund program, including all costs related to: (i)

taikytina, tarpinio bandymo, patikrinimo ir (arba) kontrolinių taškų. Tikrintojo patikrinimas, patvirtinimas ar neatliktas defektų patikrinimas, priėmimas, atmetimas ar aptikimas per bandymus, patikrinimus ir (arba) kontrolinius taškus neatleidžia Pardavėjo nuo atsakomybės už tokias prekes ar paslaugas, kurios neatitinka Užsakymo reikalavimų, ir nesukuria pareigos Pirkėjui ir (arba) jo Dukterinėms įmonėms.

7.2. Kokybės. Pardavėjas įdiegia ir tvarko Pirkėjui priimtinių patikrinimų, bandymų ir procesų valdymo sistemą (toliau – **Pardavėjo kokybės sistema**), atitinkančią Pirkėjo kokybės politiką ir (arba) kitus kokybės reikalavimus, išdėstytus Užsakymo pirmame lape arba kitaip suderintus raštu. Pirkėjo priimta Pardavėjo kokybės sistema nekeičia Pardavėjo įsipareigojimų ir atsakomybės pagal šį Užsakymą. Pardavėjas tvarko išsamią Pardavėjo kokybės sistemos ir susijusių duomenų apskaitą bei sudaro galimybę Pirkėjui su ja susipažinti: a) 10 metų nuo šio Užsakymo įvykdymo; b) šiam Užsakymui taikomose specifikacijose nurodytą laikotarpį arba c) tokį laikotarpį, kuris reikalingas pagal Įstatymus, reglamentus, kodeksus arba apskaitos taisykles, atsižvelgiant į tai, kuris laikotarpis yra ilgiausias.

7.3. Produktų atšaukimas. (a) Jeigu atšaukimas reikalingas pagal Įstatymus, jo reikalauja bet kuri kompetentinga valdžios įstaiga arba teismas arba jeigu Pirkėjas ar Pardavėjas pagrįstai nustato, kad prekės kelia galimą pavojų saugai ar sukuria galimai nesaugią būklę, todėl rekomenduojama jas atšaukti, šalys nedelsdamos apie tokius faktus informuoja viena kitą. Tiek, kiek leidžia Įstatymai ir (arba) kompetentingos valdžios įstaigos, Pirkėjas turi teisę nustatyti, ar atitinkamų prekių savanoriškas atšaukimas yra pagrįstas ar rekomenduojamas. Pardavėjas ir Pirkėjas bendradarbiauja ir padeda vienas kitam imantis taisomųjų priemonių ir (arba) tvarkant dokumentus.

(b) Tiek, kiek yra nustatyta, kad atšaukimas reikalingas dėl defekto, neatitikimo arba nesilaikymo,

investigating and/or inspecting the affected goods; (ii) notifying Buyer's customers; (iii) repairing, or where repair of the goods is impracticable or impossible, repurchasing or replacing the recalled goods; (iv) packing and shipping the recalled goods; and (v) media notification.

7.4. Escapes. (a) **"Escape"** means a good or service received by Buyer in a non-conforming manner and for which the non-conformance is not detected prior to the good or service leaving a Buyer facility. For each Escape that Buyer determines is a result of the delivery of non-conforming goods by Seller, Seller will be assessed and obligated to pay Buyer liquidated damages in the amount of USD 1500 (or the equivalent amount in the currency in which Buyer pays Seller) to cover the costs and expenses associated with administrative processing of the non-conforming goods. Such assessment may be credited by Buyer against any amount due and owing Seller. Seller shall have the right to prove to Buyer that no such administrative costs and expenses were incurred by the delivery of the non-conforming goods or that such costs and expenses actually incurred by Buyer were significantly lower than the assessment.

(b) Buyer does not waive and specifically reserves the right to claim any damages (including actual, incidental, and/or consequential damages, or any other damages to which it may be legally entitled under applicable law or this Order) in addition to the amount of the assessment and pursue other remedies, such as the cost of the replacement goods.

už kurį atsako Pardavėjas, Pardavėjas kompensuoja ir padengia visas pagrįstas Pirkėjo išlaidas ir sąnaudas, susijusias su bet kuria atšaukimo, remonto, pakeitimo arba grąžinimo programa, įskaitant visas išlaidas, susijusias su: i) atitinkamų prekių tyrimu ir (arba) tikrinimu; ii) Pirkėjo klientų informavimu; iii) atšauktų prekių tvarkymu arba, tais atvejais, kai prekių tvarkymas yra nepraktiškas arba neįmanomas, atpirkimu ar pakeitimu; iv) atšauktų prekių pakavimu ir siuntimu bei v) žiniasklaidos informavimu.

7.4. Išvengimas. (a) **„Išvengimas“** – tai prekė arba paslauga, kurią Pirkėjas gavo netinkamai ir dėl kurios neatitinkamas nenumatytas prieš prekę arba paslaugai paliekant Pirkėjo objektą. Kadangi kiekvienas Pirkėjo nustatytas Išvengimas atsiranda dėl Pardavėjo pateiktų neatitinkančių prekių, bus atliekamas Pardavėjo įvertinimas ir jis turės sumokėti Pirkėjui iš anksto sutartus nuostolius, lygius 1 500 USD (arba lygiavertei sumai valiuta, kuria Pirkėjas moka Pardavėjui), kad būtų padengtos su neatitinkančių prekių administraciniu tvarkymu susijusios išlaidos ir sąnaudos. Įvertinant nustatytą sumą Pirkėjas gali atimti iš bet kurios Pardavėjui mokėtinos sumos. Pardavėjas turi teisę įrodyti Pirkėjui, kad pristatant neatitinkančias prekes tokių administracinių išlaidų ir sąnaudų patirta nebuvo arba kad Pirkėjo faktiškai patirtos išlaidos ir sąnaudos buvo gerokai mažesnės už įvertinant nustatytą sumą.

(b) Pirkėjas be įvertinant nustatytos sumos neatsisako ir konkrečiai pasilieka teisę reikalauti atlyginti nuostolius (įskaitant faktinius, atsitiktinius ir (arba) nenumatytus nuostolius ar bet kuriuos kitus nuostolius, į kurių atlyginimą jis gali turėti teisę pagal galiojančius įstatymus arba šį Užsakymą) ir pasinaudoti kitomis teisėmis gynimo priemonėmis, pavyzdžiui, pakeitimo prekių išlaidų atlyginimu.

8. Rejection.

If any of the goods and/or services furnished pursuant to this Order are found within a reasonable time after delivery to be defective or otherwise not in conformity with the requirements of this Order, including any applicable drawings and specifications, whether such defect or non-conformity relates to scope provided by Seller or any of its Subcontractors, then Buyer, at its discretion and at Seller's expense may reject and return all or any portion of such goods and/or services as well as any other remedies available at law or in equity, including but not limited to the remedies listed in 9.3, below. For any repairs or replacements, Seller, at its sole cost and expense, shall perform any tests reasonably requested by Buyer to verify conformance to this Order.

8. Atmetimas.

Jeigu per pagrįstą laiką po pristatymo nustatoma, kad bet kuri pagal šį Užsakymą pateikta prekė ir (arba) paslauga turi defektų arba kitaip neatitinka šio Užsakymo reikalavimų, įskaitant visus taikomus brėžinius ir specifikacijas, o tokie defektai ar neatitikimai yra susiję su Pardavėjo arba jo Subrangovo teikiama apimtimi, Pirkėjas savo nuožiūra ir Pardavėjo sąskaita gali atmesti ir grąžinti visas tokias prekes ir (arba) paslaugas arba jų dalį, taip pat pasinaudoti kitomis teisių gynimo priemonėmis, numatytomis pagal bendrąją arba teisingumo teisę, įskaitant, bet neapsiribojant, 9.3 punkte išvardytas teisių gynimo priemones. Bet kuriam remontui arba pakeitimui Pardavėjas savo sąskaita atlieka visus bandymus, kuriuos Pirkėjas pagrįstai reikalauja atlikti, kad būtų patikrinta, ar laikomasi šio Užsakymo reikalavimų.

9. Warranties.

9.1 Seller warrants that all goods and services provided pursuant to this Order, whether provided by Seller or any of its Subcontractors, will: (a) be new and of merchantable quality; (b) be free from all defects in design, workmanship, material and title, and Seller will cause any lien or encumbrance asserted to be discharged, at its sole cost and expense, within 15 calendar days of its assertion (provided such liens do not arise out of Buyer's failure to pay amounts not in dispute under this Order); (c) be provided in strict accordance with all requirements, regulations, codes, standards, specifications and other requirements approved or provided by Buyer; (d) be provided/performed in a competent and professional manner in accordance with the highest standards and best practices that apply in Seller's industry; and (e) not infringe any intellectual property right or include any Copyleft type license.

9.2. The foregoing warranties shall apply for a period of: (a) 24 months from the date when goods are put into operation or (b) 48 months from delivery of the goods or performance of the services, plus delays attributable to Seller's actions such as those due to non-conforming goods and services, whichever occurs last.

9.3. If any of the goods and/or services are found to be defective or otherwise not in conformity with the warranties in this Section during the warranty period, then Buyer, in addition to any other rights, remedies and choices it may have by law, contract and/or at equity, and in addition to seeking recovery of any and all damages and costs emanating therefrom, at its discretion and at Seller's expense may: (a) require Seller to inspect, remove, reinstall, ship and repair or replace/re-perform nonconforming goods and/or services with goods and/or services that conform to all requirements of this Order; (b) take such actions as may be required to cure all defects and/or bring the goods and/or services into conformity with all

9. Garantijos.

9.1 Pardavėjas garantuoja, kad visos pagal šį Užsakymą tiek Pardavėjo, tiek jo Subrangovų teikiamos prekės ir paslaugos bus: a) naujos ir kokybiškos; b) neturės jokių dizaino, apdailos, medžiagų ir nuosavybės teisės defektų, o Pardavėjas savo sąskaita per 15 kalendorinių dienų nuo arešto arba suvaržymo patvirtinimo užtikrins jų panaikinimą (jeigu toks areštas netaikomas Pirkėjui pagal šį Užsakymą neatlikus mokėjimų, kurie nėra ginčijami); c) teikiamos griežtai laikantis visų reikalavimų, taisyklių, kodeksų, standartų, specifikacijų ir kitų reikalavimų, kuriuos patvirtino arba pateikė Pirkėjas; d) teikiamos kompetentingai ir profesionaliai, laikantis aukščiausių standartų ir geriausios praktikos, taikomos Pardavėjo veiklos srityje; ir e) nepažeis jokios intelektinės nuosavybės teisės arba turės „Copyleft“ tipo licenciją.

9.2. Šios garantijos galioja: a) 24 mėnesius nuo prekių naudojimo pradžios arba b) 48 mėnesius nuo prekių pristatymo ar paslaugų suteikimo, taip pat vėlavimo dėl Pardavėjo kaltės, pavyzdžiui, dėl netinkamų prekių ir paslaugų, atsižvelgiant į tai, kas įvyksta vėliausiai.

9.3. Jeigu per garantinį laikotarpį nustatoma, kad kurios nors prekės ir (arba) paslaugos turi defektų arba kitaip neatitinka šiame punkte pateiktų garantijų, Pirkėjas be kitų teisių, teisių gynimo priemonių ir galimybių, kurių gali turėti pagal įstatymus, sutartį ir (arba) teisingumą, ir be siekio kompensuoti dėl to patirtą žalą ir išlaidas, savo nuožiūra ir Pardavėjo sąskaita gali: a) reikalauti, kad Pardavėjas patikrintų, pašalintų, iš naujo įdiegtų, išsiųstų ir pataisytų arba pakeistų/iš naujo suteiktų neatitinkančias prekes ir (arba) paslaugas prekėmis ir (arba) paslaugomis, atitinkančiomis visus šio Užsakymo reikalavimus; b) imtis veiksmų, kurių gali prireikti, kad būtų pašalinti visi defektai ir (arba) kad prekės ir (arba) paslaugos atitiktų visus šio Užsakymo reikalavimus, ir tokiu atveju visos susijusios išlaidos ir sąnaudos (įskaitant, bet neapsiribojant,

requirements of this Order, in which event all related costs and expenses (including, but not limited to, material, labor and handling costs and any required re-performance of value added machining or other service) and other reasonable charges shall be for Seller's account; (c) reject and return all or any portion of such goods and/or services and/or (d) withhold total or partial payment. Any repaired or replaced good, or part thereof, or re-performed services shall carry warranties on the same terms as set forth above, with the warranty period being the greater of the original unexpired warranty or 24 months after repair or replacement.

medžiagų, darbo ir tvarkymo išlaidas ir bet kurį reikalingą pakartotinį pridėtinę vertę kuriantį apdirbimą ar kitos paslaugos pakartotinį suteikimą) ir kitos pagrįstos išlaidos būtų padengiamos Pardavėjo sąskaita; c) atmesti ir grąžinti visas tokias prekes ir (arba) paslaugas arba jų dalį ir (arba) d) išskaičiuoti visą mokėjimą arba jo dalį. Bet kokia pataisyta arba pakeista prekė arba jos dalis ar pakartotinai suteiktos paslaugos turi garantijas tomis pačiomis sąlygomis, kaip nurodyta aukščiau, o garantinis laikotarpis yra lygus pradiniam nepasibaigusiam garantiniam laikotarpiui arba 24 mėnesius po remonto arba pakeitimo, priklausomai nuo to, kuris yra ilgesnis.

10. Suspension.

Buyer may suspend performance of all or any part of the Order at any time by notice to Seller. Upon receiving notice, Seller shall promptly suspend work to the extent specified, properly protect all work in progress and materials. Buyer may at any time withdraw the suspension as to all or part of the suspended work by written notice. Seller shall resume diligent performance on the specified effective date of withdrawal. Claims for cost or time resulting from suspension shall be resolved in accordance with Section 6.

10. Užsakymo vykdymo sustabdymas.

Pirkėjas bet kuriuo metu gali sustabdyti viso Užsakymo arba jo dalies vykdymą apie tai pranešdamas Pardavėjui. Gavęs pranešimą, Pardavėjas nedelsdamas sustabdo darbą nurodytu mastu, tinkamai apsaugo visus nebaigtus darbus ir medžiagas. Pirkėjas gali bet kuriuo metu atšaukti viso ar dalies sustabdyto darbo vykdymo sustabdymą apie tai pranešdamas raštu. Pardavėjas nurodytą sustabdymo atšaukimo dieną atnaujina tinkamą vykdymą. Reikalavimai dėl išlaidų arba laiko, susijusių su Užsakymo vykdymo sustabdymu, sprendžiami pagal 6 punktą.

11. Termination.

11.1 Termination for Convenience. Buyer may terminate all or any part of this Order without cause by ten (10) days' written notice to Seller. Upon termination (other than due to Seller's insolvency or default including any failure to comply with this Order), Buyer and Seller shall negotiate reasonable termination costs consistent with costs allowable under Section 6 and identified by Seller within 30 calendar days of Buyer's termination notice to Seller, unless the parties have agreed to a termination schedule in writing. Buyer shall have the right to terminate at no cost all Orders with delivery lead times of 60 calendar days or longer by providing written notice within 14 calendar days of Seller's final Order acceptance.

11.2. Termination for Default. Except for delay due to causes beyond the control and without the fault or negligence of Seller or any of its Subcontractors (lasting not more than 60 calendar days), Buyer, without liability, may by written notice of default, terminate the whole or any part of this Order if Seller: (a) fails to perform within the time specified or in any written extension granted by Buyer; (b) fails to make progress which, in Buyer's reasonable judgment, endangers performance of this Order in accordance with its terms; and/or (c) fails to comply with any of the terms of this Order. Such termination shall become effective if the Seller does not cure such failure within 10 calendar days of receiving notice of default or immediately if such breach is incapable of cure. Upon termination, Buyer may procure at Seller's expense and upon terms it deems appropriate, goods or services comparable to those so terminated. Seller shall continue performance of this Order to the extent not terminated and shall be liable to Buyer for any excess costs for such comparable goods or services. As an alternate remedy and in lieu of termination for default, Buyer, at its sole discretion, may elect to extend the delivery schedule and/or waive other deficiencies in Seller's performance.

11. Užsakymo nutraukimas.

11.1 Užsakymo nutraukimas šalies iniciatyva.

Pirkėjas gali nutraukti visą šį Užsakymą arba bet kurią jo dalį nenurodydamas priežasties ir apie tai pranešęs Pardavėjui per dešimt (10) dienų. Nutraukus Užsakymą (jeigu tai įvyksta ne dėl Pardavėjo nemokumo ar įsipareigojimų nevykdymo, įskaitant bet kokį šio Užsakymo reikalavimų nesilaikymą), Pirkėjas ir Pardavėjas derasi dėl pagrįstų nutraukimo išlaidų, kurios atitinka pagal 6 punktą leistinas išlaidas ir kurias Pardavėjas nustato per 30 kalendorinių dienų nuo Pirkėjo pranešimo apie nutraukimą gavimo, išskyrus atvejus, kai šalys Užsakymo nutraukimo grafiką suderina raštu. Pirkėjas turi teisę nemokamai nutraukti visus Užsakymus, kurių pristatymo vykdymo terminas yra 60 kalendorinių dienų ar ilgiau, pateikdamas rašytinį pranešimą per 14 kalendorinių dienų nuo Pardavėjo galutinio Užsakymo priėmimo.

11.2. Užsakymo nutraukimas dėl įsipareigojimų

nevykdymo. Išskyrus vėlavimą dėl priežasčių, kurios nepriklauso nuo Pardavėjo arba bet kurio jo Subrangovo valios, ir ne dėl jų kaltės ar aplaidumo (kuris trunka ne ilgiau kaip 60 kalendorinių dienų), Pirkėjas, neužsitraukdamas atsakomybės, gali nutraukti visą Užsakymą arba bet kurią jo dalį raštu pranešdamas apie įsipareigojimų nevykdymą, jeigu Pardavėjas: a) per nustatytą terminą arba bet kurį Pirkėjo suteiktą rašytinį jo pratęsimą neįvykdo įsipareigojimo; b) nepadaro pažangos, kuri, pagrįstu Pirkėjo vertinimu, kelia grėsmę šio Užsakymo vykdymui pagal jo sąlygas; ir (arba) c) nesilaiko kurios nors šio Užsakymo sąlygos. Toks nutraukimas įsigalioja, jeigu Pardavėjas pažeidimo neištaiso per 10 kalendorinių dienų nuo pranešimo apie įsipareigojimų nevykdymą dienos, arba iš karto, jeigu tokio pažeidimo negalima ištaisyti. Nutraukus Užsakymą, Pirkėjas gali Pardavėjo sąskaita ir sąlygomis, kurias ji laiko tinkamomis, įsigyti prekių arba paslaugų, kurios yra panašios į negautas prekes arba paslaugas. Pardavėjas šio Užsakymo

Buyer's rights and remedies in this clause are in addition to any other rights and remedies provided by Law, equity or under this Order.

11.3. Termination for Insolvency/Prolonged Delay. If Seller ceases to conduct its operations in the normal course of business or fails to meet its obligations as they mature or if any proceeding under bankruptcy or insolvency Laws is brought by or against Seller, a receiver for Seller is appointed or applied for, an assignment for the benefit of creditors is made or an excused delay (or the aggregate time of multiple excused delays) lasts more than 60 calendar days, Buyer may immediately terminate this Order without liability to the fullest extent permitted by the Governing Law, except for goods or services completed, delivered and accepted within a reasonable period after termination (which will be paid for at the Order price).

11.4. Obligations on Termination. Unless otherwise directed by Buyer, after receipt of a notice of termination of this Order, Seller shall immediately: (a) stop work as directed in the notice; (b) place no further subcontracts or purchase orders, except as necessary to complete any continued portion of this Order; (c) terminate all subcontracts to the extent they relate to work terminated and (d) deliver to Buyer all completed work and work in process, including all designs, drawings, specifications, other documentation and material required or produced in connection with such work, and all of Buyer's Confidential Information as defined in Section 16.

vykdymą tęsia tokia apimtimi, kuria jis nėra nutrauktas, ir turi padengti papildomas Pirkėjo išlaidas tokioms panašioms prekėms arba paslaugoms. Kaip alternatyvi teisių gynimo priemonė ir vietoje Užsakymo nutraukimo dėl įsipareigojimų nevykdymo, Pirkėjas savo nuožiūra gali nuspręsti pratęsti pristatymo grafiką ir (arba) atsisakyti reikšti pretenzijas dėl kitų Pardavėjo darbo trūkumų. Šiame punkte numatytos Pirkėjo teisės ir teisių gynimo priemonės papildo kitas teises ir teisių gynimo priemones, numatytas pagal Įstatymus, teisingumo teisę arba šį Užsakymą.

11.3. Užsakymo nutraukimas dėl nemokumo / užtrukusio vėlavimo. Jeigu Pardavėjas nustoja vykdyti veiklą įprastomis veiklos sąlygomis arba nevykdo įsipareigojimų, kai sueina jų įvykdymo terminas, arba jeigu Pardavėjas pradėjo arba jo atžvilgiu buvo pradėtas bet kuris procesas pagal bankroto arba nemokumo Įstatymus, yra paskiriamas laikinasis Pardavėjo administratorius arba prašoma jį paskirti, kreditoriams paskirstomas Pardavėjo turtas arba pateisinamas vėlavimas (arba keli pateisinami vėlavimai bendrai) trunka ilgiau nei 60 kalendorinių dienų, Pirkėjas gali nedelsdamas nutraukti šį Užsakymą neužsitraukdamas atsakomybės, kiek tai leidžiama pagal taikomą teisę, išskyrus prekes arba paslaugas, kurios užbaigiamos, pristatomos ir priimamos per pagrįstą laikotarpį po Užsakymo nutraukimo (už jas sumokant pagal Užsakymo kainą).

11.4. Įsipareigojimai nutraukiant Užsakymą. Jeigu Pirkėjas nenurodo kitaip, gavęs pranešimą apie šio Užsakymo nutraukimą, Pardavėjas nedelsdamas: a) sustabdo darbą, kaip nurodyta pranešime; b) nesudaro papildomų subrangos sutarčių ir neteikia pirkimo užsakymų, išskyrus tuos atvejus, kai tai būtina vykdomai šio Užsakymo daliai užbaigti; c) nutraukia visas subrangos sutartis tiek, kiek jos yra susijusios su nutraukiamu darbu, ir d) pateikia Pirkėjui visą atliktą darbą ir nebaigtą darbą, įskaitant visus projektus, brėžinius, specifikacijas, kitus

dokumentus ir medžiagą, kuri reikalinga arba sukurta atliekant tokį darbą, taip pat visą Pirkėjo konfidencialią informaciją, kaip apibrėžta 16 punkte.

12. Indemnity & insurance.

12.1 Indemnity. Seller shall defend, indemnify, release and hold harmless Buyer and its Affiliates against any and all Claims and liabilities arising from this Order, REGARDLESS OF FAULT OR CAUSE, but, except as provided in Section 5.2, excluding claims and liabilities to the extent they are attributable to the gross negligence or wilful misconduct of Buyer.

12.2. Insurance. In support of Seller's indemnity and contractual obligations, for the duration of this Order and until expiration of Seller's warranties hereunder, Seller shall, at its own cost and expense, obtain and maintain through a reputable primary insurance company licensed in the jurisdiction where goods are manufactured and/or sold and where services are performed, adequate insurance to cover its obligations under this Order or as required by Law, including, as necessary (in local currency equivalents): (a) Commercial General Liability (US\$3,000,000.00 per occurrence and US\$5,000,000.00 in the annual aggregate) with coverage for (i) bodily injury/property damage, including coverage for contractual liability insuring the liabilities assumed in this Order, (ii) products/completed operations liability, (iii) sudden and accidental pollution liability (US\$2,500,000.00 per occurrence unless goods sold intended for subsea installation, then US\$10,000,000.00 per occurrence) and (iv) all of the following types of coverages, where applicable: (A) contractors protective liability, (B) collapse or structural injury, (C) damage to underground utilities, and (D) marine liability; (b) Property Insurance on an "All-risk" basis covering the full replacement cost value of all property owned, rented or leased by Seller in connection with this Order, covering damage to Buyer's, its customer's or its Affiliates' property in Seller's care, custody and control and including Buyer as a Loss Payee; (c) Automobile Liability (US\$2,000,000.00 per occurrence and US\$5,000,000.00 in the annual aggregate) covering

12. Kompensacija ir draudimas.

12.1 Kompensacija. Pardavėjas gina, kompensuoja, atleidžia ir apsaugo nuo atsakomybės Pirkėją ir jo Dukterines įmones pagal visus su šiuo Užsakymu susijusius Reikalavimus ir įsipareigojimus, NEPRIKLAUSOMAI NUO KALTĖS ARBA PRIEŽASTIES, tačiau, kaip numatyta 5.2 punkte, išskyrus reikalavimus ir įsipareigojimus, susijusius su dideliu Pirkėjo aplaidumu ar tyčiniu nusižengimu.

12.2. Draudimas. Pardavėjas, remdamasis savo garantija ir sutartiniais įsipareigojimais, šio Užsakymo galiojimo laikotarpiu ir iki Pardavėjo garantijų pagal šį dokumentą galiojimo pabaigos, per patikimą pirminę draudimo bendrovę, turinčią veiklos licenciją toje jurisdikcijoje, kurioje gaminamos ir (arba) parduodamos prekės ir teikiamos paslaugos, savo sąskaita įgyja ir išlaiko pakankamą draudimą, kuris padengia jo įsipareigojimus pagal šį Užsakymą arba pagal Įstatymus, įskaitant, kai būtina (vietos valiutos ekvivalentais): a) bendrosios komercinės atsakomybės draudimą (3 000 000 USD už kiekvieną įvykį ir 5 000 000 USD iš viso per metus), suteikiantį apsaugą nuo i) kūno sužalojimo/turtinės žalos, įskaitant apsaugą nuo sutartinės atsakomybės, pagal kurią apdraudžiami šiame Užsakyme numatyti įsipareigojimai, ii) atsakomybės už produktus/atliktus veiksmus, iii) atsakomybės už staigią ir atsitiktinę taršą (2 500 000 USD už įvykį, išskyrus atvejus, kai parduodamos prekės yra skirtos įrengti po vandeniu; tada 10 000 000 USD už įvykį) ir iv) jei taikytina, visų žemiau išvardytų rūšių apsaugą nuo: A) rangovų apsauginės atsakomybės, B) griuvimo ar struktūrinės žalos, C) žalos požeminėms komunikacijoms ir D) atsakomybės jūroje; b) turto draudimą nuo visų rizikų, apimantį viso Pardavėjo nuosavybės teise turimo, išnuomotą ar išsinuomoto turto visą atkuriamąją vertę pagal šį Užsakymą, įskaitant žalą Pirkėjo, jo kliento ar jo Dukterinių įmonių turtui, esančiam Pardavėjo priežiūroje, globoje ir kontrolėje, įskaitant nuostolių atlyginimo išmoką Pirkėjui; c) automobilių valdytojų civilinės atsakomybės

all owned, hired and non- owned vehicles used in the performance of the Order; (d) Workers' Compensation and Employer's Liability (greater of amount required by Law and US\$2,500,000.00 per occurrence and US\$5,000,000.00 in the annual aggregate), (e) Professional Liability Insurance (US\$3,000,000.00 per claim and US\$5,000,000.00 in the annual aggregate), (f) All Risk Marine/Inland Transport Insurance in an amount equal at least to the value of each shipment made in connection with this Order; and (g) any other insurance that Buyer may reasonably require based on the scope of the Order and which is commercially available to Seller. The limits required in (a), (c), and (d) may be satisfied through a combination of primary and umbrella/excess liability policies. Seller shall notify Buyer of any material modification, cancellation or lapse during the term of this Order by giving 30 days' advance written notice to Buyer. All Seller insurance in support of the scope of the Order shall be primary, endorsed to provide a waiver of subrogation in favor of Buyer and list Buyer as an additional insured. Upon request by Buyer, Seller shall provide Buyer with a certificate(s) of insurance evidencing that the required minimum insurance policies are in effect and copies of the insurance policies as reasonably required by the Buyer. Copies of endorsements evidencing the required additional insured status, waiver of subrogation provision and/or loss payee status shall be attached to the certificate(s) of insurance. Buyer shall have no obligation to examine such certificate(s) or to advise Seller in the event its insurance policies are not in compliance herewith. Acceptance of certificate(s) that are not compliant with the stipulated coverages shall in no way whatsoever imply that Buyer has waived its insurance requirements.

draudimą (2 000 000 USD už įvykį ir 5 000 000 USD iš viso per metus), taikomą visoms nuosavoms, išnuomotoms ir nenuosavoms transporto priemonėms, kurios naudojamos vykdant Užsakymą; d) kompensacijų darbuotojams ir darbdavio atsakomybės draudimą (didesnei iš šių dviejų sumų: reikalaujamai pagal Įstatymus ir 2 500 000 USD už įvykį ir 5 000 000 USD iš viso per metus); e) profesinės atsakomybės draudimą (3 000 000,00 USD už ieškinį ir 5 000 000,00 USD iš viso per metus); f) visų rizikų jūrų ir vidaus transporto draudimą, kurio suma yra lygi bent kiekvienos siuntos, siunčiamos pagal šį Užsakymą, vertei; ir g) bet kurį kitą draudimą, kurio Pirkėjas gali pagrįstai reikalauti remdamasis Užsakymo apimtimi ir kurį Pardavėjas gali įgyti komercinėmis sąlygomis. A, c ir d papunkčiuose nustatytų ribų galima laikytis derinant pirminio atsakomybės draudimo ir papildomo draudimo / draudimo su franšize liudijimus. Pardavėjas apie visus esminius pakeitimus, panaikinimus ar pasibaigimus šio Užsakymo laikotarpiu Pirkėją informuoja raštu prieš 30 dienų. Visas Pardavėjo draudimas, skirtas Užsakymo apimčiai užtikrinti, yra pirminis, patvirtintas numatant subrogacijos Pirkėjo naudai atsisakymą ir jame Pirkėjas yra įvardytas kaip papildomas apdraustasis. Pirkėjo prašymu, Pardavėjas pateikia Pirkėjui draudimo pažymą (-as), patvirtinančią (-ias), kad privalomi minimalūs draudimo liudijimai yra galiojantys, ir draudimo liudijimų kopijas, kurių pagrįstai reikalauja Pirkėjas. Prie draudimo pažymos (-ų) pridedamos patvirtinimų, įrodančių privalomą papildomo apdraustojo statusą, subrogacijos atsisakymo nuostatą ir (arba) nuostolių kompensacijos gavėjo statusą, kopijas. Pirkėjas neprivalo patikrinti šios (-ių) pažymos (-ų) arba informuoti Pardavėją, jeigu jo draudimo liudijimai neatitinka šio dokumento sąlygų. Pažymos (-ų), kuri(os) neatitinka nurodytos apsaugos, priėmimas jokia būdu nereiškia, kad Pirkėjas atsisakė savo draudimo reikalavimų.

13. Assignment and subcontracting.

Seller may not assign or novate (including by change of ownership or control, by operation of Law or otherwise) this Order or any interest herein, including payment, without Buyer's prior written consent. Seller shall not subcontract or delegate performance of all or any substantial part of the work called for under this Order without Buyer's prior written consent. Any assignee/novatee of Seller shall be bound by the terms and conditions of this Order. Seller shall not utilize any Subcontractors who are likely to interface with any government official in providing the work called for under this Order to or on behalf of Buyer without the prior written approval of Buyer. Buyer may freely assign this Order to any third party or Affiliate.

13. Perleidimas ir subrangą.

negali perleisti arba perduoti (įskaitant nuosavybės arba kontrolės pasikeitimą Įstatymų numatytais arba kitais būdais) šio Užsakymo ar bet kurios jo dalies, įskaitant mokėjimą, be išankstinio rašytinio Pirkėjo sutikimo. Pardavėjas negali perleisti Subrangovams arba perduoti visų šiame Užsakyme numatytų darbų arba bet kurios reikšmingos jų dalies vykdymo be išankstinio rašytinio Pirkėjo sutikimo. Bet kuris Pardavėjo teisių perėmėjas/įgijėjas turi laikytis šio Užsakymo sąlygų. Pardavėjas be išankstinio rašytinio Pirkėjo patvirtinimo nesinaudoja jokiais Subrangovais, kurie gali sąveikauti su bet kuriuo valstybės pareigūnu atlikdami šiame Užsakyme numatytus darbus Pirkėjui arba jo vardu. Pirkėjas gali nevaržomai perleisti šį Užsakymą bet kuriai trečiajai šaliai arba Dukterinei įmonei.

14. Proper business practices.

As an essential element of this Order, Seller hereby represents, warrants, certifies and covenants (collectively, "**Covenants**") that it is committed to unyielding integrity and will act in a manner consistent with Buyer's Integrity Guide for Suppliers, Contractors and Consultants (the "**Guide**"), a copy of which has been made available to Seller and is available in several languages at the following link: <https://www.bakerhughes.com/suppliers>. Seller hereby expressly confirms it has carefully reviewed the Guide and Seller shall remain solely responsible to take all necessary measures to ensure Seller and the other members of the Seller Group comply with the Guide. Seller shall act in a manner consistent with all Laws concerning improper or illegal payments and gifts or gratuities (including without limitation the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the UK Bribery Act), and agrees not to pay, promise to pay or authorize the payment of any money or anything of value, directly or indirectly, to any person for the purpose of illegally or improperly inducing a decision or obtaining or retaining business in connection with this Order.

14. Tinkama veiklos praktika.

Užtikrindamas vieną esminių šio Užsakymo elementų, Pardavėjas pareiškia, garantuoja, patvirtina ir įsipareigoja (toliau kartu – **Įsipareigojimais**) būti nepalenkiamai sąžiningas ir veikti taip, kaip nurodyta Pirkėjo sąžiningumo vadove tiekėjams, rangovams ir konsultantams (toliau – **Vadovas**), kurio kopija buvo pateikta Pardavėjui ir keliomis kalbomis skelbiama šiuo adresu: <https://www.bakerhughes.com/suppliers>. Pardavėjas aiškiai patvirtina, kad atidžiai peržiūrėjo Vadovą ir kad tik Pardavėjas imasi visų būtinų priemonių siekiant užtikrinti, kad Pardavėjas ir kiti Pardavėjo grupės nariai laikytųsi Vadovo reikalavimų. Pardavėjas veikia atsivėlgdamas į visus įstatymus dėl netinkamų arba neteisėtų mokėjimų ir dovanų arba atsidėjimo (įskaitant, bet neapsiribojant, JAV Korumpuotos veiklos užsienyje įstatymą ir JK kovos su kyšininkavimu įstatymą) ir sutinka tiesiogiai arba netiesiogiai nemokėti, nežadėti mokėti ar neleisti mokėti bet kokių pinigų ar skirti vertingų daiktų bet kuriam asmeniui, jį skatinant neteisėtai arba netinkamai priimti sprendimą arba įgyti ar išlaikyti veiklą, susijusią su šiuo Užsakymu.

15. Compliance with law.

15.1 General. As a material element of this Order, Seller Covenants that it will comply with: (a) all Laws; and (b) good industry practices, including the exercise of that degree of skill, diligence, prudence and foresight which can reasonably be expected from a competent Seller who is engaged in the same type of service or manufacture under similar circumstances. Seller holds the full responsibility of compliance with this document and to determine all the country/local applicable installation requirements, regulations, other requirements, codes and standards that relate in any way to the scope of supply, and comply with the foregoing. Seller's non-compliance with country/local applicable installation requirements, regulations, other requirements, codes and standards shall be considered a breach of the warranties in Section 9.

15.2. Environment, Health and Safety.

(a) General. Seller Covenants that it will take the necessary and appropriate actions and precautions to protect health, safety and the environment, including to prevent any injury to persons, property and/or the environment and has established effective requirements to ensure any members of the Seller Group and any suppliers it uses to perform the work called for under this Order will be in compliance with Section 15 of this Order.

(b) Material Content and Labelling. Seller Covenants that each chemical substance or hazardous material (any substance or material defined as such, or regulated on the basis of potential impact to safety, health or the environment, pursuant to applicable Law) constituting or contained in the goods is suitable for use and transport and is properly packaged, marked, labelled, documented shipped and/or registered under applicable Law. Seller shall provide with the goods in the language(s) of the locations where the goods are delivered to Baker Hughes or its designee: safe use instructions;

15. Įstatymų reikalavimų vykdymas.

15.1 Bendrosios nuostatos. vieną esminių šio Užsakymo elementų, Pardavėjas įsipareigoja laikytis: a) visų Įstatymų ir b) gerosios pramonės praktikos, įskaitant turėti tokio lygio įgūdžių, kruopštumo, apdairumo ir įžvalgumo, kurių galima pagrįstai tikėtis iš kompetentingo Pardavėjo, kuris panašiomis aplinkybėmis teikia tokias pačias paslaugas arba vykdo tokią pačią gamybą. Pardavėjas yra visiškai atsakingas už tai, kad būtų laikomasi šio dokumento, ir turi nustatyti visus taikomus šalies / vietinius įrengimo reikalavimus, taisykles, kitus reikalavimus, kodeksus ir standartus, kurie yra kaip nors susiję su tiekimo apimtimi, ir laikytis aukščiau išdėstytų reikalavimų. Jeigu Pardavėjas nesilaiko taikomų šalies / vietinių įrengimo reikalavimų, taisyklių, kitų reikalavimų, kodeksų ir standartų, tai yra laikoma 9 punkte nurodytų garantijų pažeidimu.

15.2. Aplinkos apsauga, sveikata ir sauga.

(a) Bendrosios nuostatos. Pardavėjas įsipareigoja imtis būtinų ir tinkamų veiksmų ir atsargumo priemonių siekiant apsaugoti sveikatą, saugą ir aplinką, taip pat užkirsti kelią bet kokiai žalai asmenims, turtui ir (arba) aplinkai bei yra nustatęs veiksmingus reikalavimus, kad būtų užtikrinta, jog visi Pardavėjo grupės nariai ir tiekėjai, kuriais jis naudojasi atlikdamas šiame Užsakyme numatytą darbą, atitiks šio Užsakymo 15 punktą.

(b) Medžiagų turinys ir ženklavimas. Pardavėjas įsipareigoja, kad kiekviena cheminė medžiaga arba pavojinga medžiaga (bet kuri cheminė medžiaga arba medžiaga, kuri taip apibrėžiama arba reglamentuojama pagal jos galimą poveikį saugai, sveikatai arba aplinkai pagal galiojančius Įstatymus), kurios yra prekėse, yra tinkama naudoti ir transportuoti bei yra tinkamai supakuota, pažymėta, paženklinta, dokumentuota ją siunčiant ir (arba) registruojant pagal galiojančius Įstatymus. Pardavėjas Baker Hughes arba įgaliotam asmeniui su prekėmis pateikia vietovių, į kurias pristatomos

hazard communication, safe transport and labelling information; regulatory, compliance and certification documentation; and for chemical substances and mixtures, safety data sheets (MSDS/SDS) in all readily available languages. Upon request, Seller shall provide the chemical composition of the goods and any other relevant information regarding the goods, including without limitation, test data and safe use and hazard information, subject to reasonable protection of Seller's confidential business information. Notwithstanding the foregoing, Seller Covenants that none of the goods contains any of the following: (i) arsenic, asbestos, benzene, beryllium, carbon tetrachloride, cyanide, lead or lead compounds, cadmium or cadmium compounds, hexavalent chromium, mercury or mercury compounds, trichloroethylene, tetrachloroethylene, methyl chloroform, polychlorinated biphenyls ("PCBs"), polybrominated biphenyls ("PBBs"), polybrominated diphenyl ethers ("PBDEs"), nanoscale materials; or (ii) any chemicals that are restricted or otherwise banned under the Montreal Protocol, the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, the US Toxic Substances Control Act, the European Union's Restrictions on Hazardous Substances and REACH legislation, and other comparable chemical regulations, unless Buyer expressly agrees in writing.

(c) Waste Management. Seller Covenants that it shall assume sole responsibility for any waste classified as hazardous or dangerous under applicable Law that it generates in the performance of any services or supply of any goods under this Order, including while at a Site or a Seller Group location, including responsibility for managing such wastes in accordance with applicable Law.

(d) Residual Risk Summary and Hazardous Area Identification. If and to the extent Seller utilizes designs that are not provided directly by Buyer (e.g., in case of Seller designs or designs of Subcontractors), the following clauses shall apply:

prekės, kalba (-omis) parengtas: saugaus naudojimo instrukcijas; pranešimo apie pavojų, saugaus transporto ir ženklinimo informaciją; reguliavimo, atitikties ir sertifikavimo dokumentus, o cheminių medžiagų ir mišinių atveju – saugos duomenų lapus (MSDS / SDS) visomis lengvai prieinamomis kalbomis. Pateikus prašymą, Pardavėjas nurodo prekių cheminę sudėtį ir kitą svarbią informaciją apie prekes, įskaitant, bet neapsiribojant, bandymų duomenis ir saugaus naudojimo bei pavojingumo informaciją, atsižvelgdamas į pagrįstą Pardavėjo konfidencialios dalykinės informacijos apsaugą. Nepaisant to, kas išdėstyta aukščiau, Pardavėjas įsipareigoja, kad nė vienoje iš prekių nėra: i) arseno, asbesto, benzino, berilio, anglies tetrachlorido, cianido, švino arba švino junginių, kadmio arba kadmio junginių, šešiavalenčio chromo, gyvsidabrio arba gyvsidabrio junginių, trichloretileno, tetrachloretileno, metilchloroformo, polichlorinuočių bifenių (PCB), polibrominuočių bifenių (PBB), polibrominuočių difenileterių (PBDE), nanodūdžio medžiagų; arba ii) jokių cheminių medžiagų, kurios yra ribojamos arba kitaip draudžiamos pagal Monrealio protokolą, Stokholmo konvenciją dėl patvariųjų organinių teršalų, JAV toksinių medžiagų kontrolės įstatymą, Europos Sąjungos pavojingų cheminių medžiagų apribojimus ir REACH teisės aktus bei kitus panašius chemijos reglamentus, išskyrus atvejus, kai Pirkėjas aiškiai sutinka raštu.

(c) Atliekų tvarkymas. Pardavėjas įsipareigoja priimti visą atsakomybę už visas atliekas, pagal galiojančius įstatymus priskiriamas pavojingoms atliekoms, susidaro jam teikiant paslaugas arba tiekiant prekes pagal šį Užsakymą, įskaitant, kai tai vyksta Vietoje arba Pardavėjo grupės vietoje, įskaitant atsakomybę už tokių atliekų tvarkymą pagal galiojančius įstatymus.

(d) Likutinės rizikos santrauka ir pavojingų zonų nustatymas. Kai ir tiek, kiek Pardavėjas naudoja projektus, kurie nėra tiesiogiai pateikti Pirkėjo (pvz.,

(A) Risk Assessment. Seller Covenants that it will review and assess the safety of all goods (and any portion thereof) supplied to Buyer under this Order by conducting a safety risk assessment pursuant to the principles defined in ISO Standard 12100:2010 (Safety of Machinery – General Principles for Design – Risk Assessment and Risk Reduction) and the related guidelines, and that it will adopt the safety measures so identified. If, notwithstanding the implementation of such safety measures, certain risks remain (“Residual Risks”) those shall be clearly identified, properly and immediately notified to Buyer in a Residual Risk Summary and included in the relevant manuals to be provided as part of the Order.

(B) Hazardous Area Identification. If any of the goods (or any portion thereof) to be provided to Buyer under this Order will or might process combustible gas, vapor and/or liquid, Seller shall provide to Buyer the Hazardous Area Classification Report, as per IEC Standard 60079-10 (“Electrical apparatus for explosive gas atmospheres, Part 10: Classification of hazardous areas”), clearly and properly identifying all potential combustible gas, vapor and/or liquid leak sources and, for each potential leak source, the specific combustible gas/vapor/liquid type, as well as the pressure, temperature, and frequency of the condition. The Hazardous Area Classification Report shall consider the entire life cycle of the relevant goods, materials, products and/or items (or any portion thereof), including but not limited to commissioning, use, and maintenance. Seller shall refer to IEC Standard 60079-10 for the specific methodologies and requirements concerning the Hazardous Area Classification Report.

15.3. Labor. Seller Covenants that, if applicable, it will comply with Section 211 of the U.S. Energy Reorganization Act, 10 CFR 50.7 (Employee Protection) and 29 CFR 24.2 (Obligations and

naudojant Pardavėjo projektus arba Subrangovų projektus), taikomos šios nuostatos:

(A) Rizikos vertinimas. Pardavėjas įsipareigoja peržiūrėti ir įvertinti visų pagal šį Užsakymą Pirkėjui tiekiamų prekių (ir jų dalių) saugą atlikdamas saugos rizikos vertinimą pagal ISO standarte 12100:2010 (Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas) ir susijusiose gairėse nustatytus principus bei taikyti taip nustatytas saugos priemones. Jeigu, nepaisant tokių saugos priemonių įgyvendinimo, tam tikra rizika išlieka (toliau – Likutinė rizika), ji turi būti aiškiai įvardyta, tinkamai ir iš karto nurodyta Pirkėjui pateikiant Likutinės rizikos santrauką ir įtraukta į atitinkamus vadovus, kurie turi būti pateikiami kaip Užsakymo dalis.

(B) Pavojingų zonų nustatymas. Jeigu kuri nors iš Pirkėjui pagal šį Užsakymą teikiamų prekių (ar jų dalis) bus ar gali būti naudojama apdorojant degiasias dujas, garus ir (arba) skystį, Pardavėjas pateikia Pirkėjui Pavojingų zonų klasifikavimo ataskaitą pagal IEC standartą 60079-10 (Elektriniai aparatai, naudojami sprogiuose dujų atmosferose. 10 dalis. Pavojingųjų zonų klasifikavimas), kurioje yra aiškiai ir tinkamai įvardyti visi galimi degių dujų, garų ir (arba) skysčių nuotėkio šaltiniai ir kiekvienam galimo nuotėkio šaltiniui būdinga degių dujų, garų ir (arba) skysčių rūšis, taip pat būsenos slėgis, temperatūra ir dažnumas. Pavojingų zonų klasifikavimo ataskaitoje atsižvelgiama į visą atitinkamų prekių, medžiagų, produktų ir (arba) daiktų (arba jų dalies) gyvavimo ciklą, įskaitant, bet neapsiribojant, eksploatacijos pradžią, naudojimą ir priežiūrą. Konkrečiai Pavojingų zonų klasifikavimo ataskaitos metodika ir reikalavimai, reikalingi Pardavėjui, yra nurodyti IEC standarte 60079-10.

15.3. Darbo jėga. Pardavėjas įsipareigoja, jei taikoma, laikytis JAV energetikos reorganizavimo įstatymo 211

Prohibited Acts), or with any comparable Laws prohibiting discrimination against employees for engaging in “protected activities”, which include reporting of nuclear safety or quality concerns, and Seller shall immediately inform Buyer of any alleged violations, notice of filing of a complaint or investigation related to any such allegation or complaint. Seller further Covenants that no goods or services supplied under this Order have been or will be produced, directly or indirectly: (a) utilizing forced, indentured or prison labor; (b) utilizing the labor of persons younger than 16 years of age or in violation of the minimum working age Law in the country of manufacture of the goods or performance of the services under this Order, whichever is higher; (c) in violation of minimum wage, hours or days of service, or overtime or other Laws governing the timing, method and amounts to be paid to workers as required by applicable local Laws; (d) in violation of the workers’ right to freely choose whether or not to organize or join associations for the purpose of collective bargaining as provided by applicable local Laws; (e) in violation of the principle that workers should be hired, paid and otherwise subject to terms and conditions of employment based on their ability to do the job, not on the basis of their personal characteristics such as race, national origin, sex, religion, ethnicity, disability, maternity, age and other characteristics protected by applicable local Laws (which shall not bar compliance with affirmative preferences that may be required by such Laws); (f) subjecting workers to any form of sexual or other harassment, compulsion or coercion, including, but not limited to, harassment based upon any protected characteristic, including age, race, national origin, religion, disability, gender and other characteristics protected by Laws; or (g) in violation of the U.K. Modern Slavery Act. If forced or prison labor, or labor below applicable minimum working age is determined to have been used in connection with this Order, Buyer shall have the right to immediately terminate the Order without further

straipsnio reikalavimų 10 CFR 50.7 („Darbuotojų apsauga“) ir 29 CFR 24.2 („Įsipareigojimai ir draudžiami veiksmai“) arba panašių Įstatymų, pagal kuriuos draudžiama darbuotojus diskriminuoti, jeigu jie užsiima „saugoma veikla“, kuriai priskiriami pranešimai apie branduolinės saugos arba kokybės problemas, o Pardavėjas nedelsdamas praneša Pirkėjui apie bet kokius tariamus pažeidimus, pranešimą apie skundo pateikimą arba tyrimą, susijusį su tokiu pareiškimu ar skundu. Pardavėjas taip pat įsipareigoja užtikrinti, kad pagal šį Užsakymą tiekiamos prekės arba paslaugos nebuvo ir nebus pagamintos tiesiogiai ar netiesiogiai: a) panaudojant prievartinį, sutartinį ar kalinių darbą; b) naudojant jaunesnių nei 16 metų asmenų darbą arba pažeidžiant minimalaus įdarbinimo amžiaus įstatymą šalyje, kurioje pagal šį Užsakymą gaminamos prekės ar teikiamos paslaugos, atsižvelgiant į tai, kuris skaičius yra didesnis; c) pažeidžiant minimalaus darbo užmokesčio, darbo valandų ar dienų, viršvalandžių arba kitus Įstatymus, reglamentuojančius, kada, kaip ir kiek turi būti mokama darbuotojams pagal galiojančius vietos Įstatymus; d) pažeidžiant darbuotojų teisę laisvai pasirinkti, ar steigti arba stoti į asociacijas kolektyvinių derybų tikslais, kaip numatyta galiojančiuose vietos Įstatymuose; e) pažeidžiant principą, kad darbuotojai turėtų būti samdomi, jiems mokama ir kitos darbo santykių sąlygos nustatomos atsižvelgiant į jų gebėjimą atlikti darbą, o ne dėl asmeninių ypatybių, pavyzdžiui, rasės, tautybės, lyties, religijos, etninės priklausomybės, negalios, motinystės, amžiaus ir kitų ypatybių, kurių apsauga numatyta galiojančiuose vietos Įstatymuose (nedraudžiant taikyti pozityvių veiksmų, kurie gali būti reikalingi pagal šiuos Įstatymus); f) darbuotojus išnaudojant seksualiai ar kitaip prie jų priekabiaujant, taikant prievartą, įskaitant, bet neapsiribojant, priekabiavimą dėl bet kurios saugomos ypatybės, įskaitant amžių, rasę, tautybę, religiją, negalią, lytį ir kitas ypatybes, kurių apsauga numatyta Įstatymuose; arba g) pažeidžiant JK šiuolaikinės

compensation to or liability toward Seller. Seller shall indemnify, defend and hold Buyer and its Affiliates harmless from all costs and expenses related to any suit, claim, proceeding brought against Buyer, its Affiliates or its or their customers for any claim arising out of or related to Seller's violation of applicable labor or employment Laws, including but not limited to, any claim arising out of or related to Seller's failure to pay minimum wage, overtime wages, and/or any other compensation or benefits owed to Seller's employees.

15.4. Immigration and Visa. Seller Covenants that it will comply with all Laws applicable from time to time to work permits, immigration and visa and shall timely provide to the payment of any related administrative charges, fees or costs to the competent authorities. Seller Covenants that it will perform the activities set forth in this Section 15.4 and will take all actions required in connection with such activities on an autonomous and independent basis, relying on its own capabilities and resources, and without any support or assistance from Buyer. If Buyer, at Seller's request but at Buyer's option, provides support or assistance to Seller in connection with the activities of this Section, Seller shall release Buyer from all liability in connection with such activities, so far as permitted by Law, and furthermore shall indemnify and hold harmless Buyer and its Affiliates as well as its or their directors, officers, employees, agents, representatives, successors and assigns, against any and all suits, actions, proceedings and from any and all claims, demands, losses, judgments, penalties, damages, costs, expenses or liabilities arising from any act or omission of Buyer or an Affiliate in connection therewith. In the event the activities hereto are assigned or sub-contracted by Seller pursuant to Section 13, Seller shall ensure that any Subcontractors shall comply with this Section.

15.5. Anti-Dumping. Seller Covenants that all sales made hereunder are made in circumstances that

vergovės įstatymą. Jeigu nustatoma, kad vykdant šį Užsakymą buvo naudojamas prievartinis ar kalinių darbas arba darbuotojai, jaunesni nei minimalus įdarbinimo amžius, Pirkėjas turi teisę nedelsdamas nutraukti Užsakymą be papildomos kompensacijos ar atsakomybės Pardavėjo atžvilgiu. Pardavėjas kompensuoja, gina ir apsaugo Pirkėją ir jo Dukterines įmones nuo visų išlaidų ir sąnaudų, susijusių su bet kuriuo ieškiniu, reikalavimu, prieš Pirkėją, jo Dukterines įmones arba jo ar jų klientus pradėta byla dėl bet kurio reikalavimo, kylančio dėl arba susijusio su Pardavėjo padarytu galiojančių darbo arba užimtumo įstatymų pažeidimu, įskaitant, bet neapsiribojant, bet kurį reikalavimą, kylantį dėl to arba susijusį su tuo, kad Pardavėjas nemokėjimo minimalaus darbo užmokesčio, darbo užmokesčio už viršvalandžius ir (arba) kitų kompensacijų ar išmokų, kurias Pardavėjas turėjo mokėti darbuotojams.

15.4. Imigracija ir vizų reikalavimai. Pardavėjas įsipareigoja laikytis visų galiojančių įstatymų, kurie taikomi leidimams dirbti, imigracijai ir vizoms, ir kompetentingoms institucijoms laiku sumokėti visus susijusius administracinius mokesčius, rinkliavas ar išlaidas. Pardavėjas įsipareigoja vykdyti šiame 15.4 punkte nurodytą veiklą ir nepriklausomai ir savarankiškai imtis visų su ja susijusių reikalingų veiksmų, remdamasis savo gebėjimais ir ištekliais bei be Pirkėjo paramos ar pagalbos. Jeigu Pirkėjas, Pardavėjo prašymu, bet savo nuožiūra, Pardavėjui teikia paramą arba pagalbą, susijusią su šiame punkte numatyta veikla, Pardavėjas atleidžia Pirkėją nuo su tokia veikla susijusios atsakomybės tiek, kiek leidžiama pagal įstatymus, taip pat atleidžia Pirkėją ir jo Dukterines įmones, taip pat jo arba jų direktorius, pareigūnus, darbuotojus, agentus, atstovus, teisių perėmėjus ir paskirtus asmenis nuo atsakomybės pagal visus ieškinius, skundus ir bylas bei padengia visas pretenzijas, reikalavimus, nuostolius, teismo sprendimus, nuobaudas, žalą, išlaidas, sąnaudas arba įsipareigojimus, atsirandančius dėl bet kurio susijusio Pirkėjo ar Dukterinės įmonės veikimo arba neveikimo. Jeigu Pardavėjas pagal 13 punktą

will not give rise to the imposition of anti-dumping or countervailing duties under U.S. Law (19 U.S.C. Sec. 1671 et seq.), E.U. (Council Regulation (EC) No. 384/96 of December 22, 1995, Commission Decision No. 2277/96/ECSC of November 28, 1996), as amended, or comparable Laws in such jurisdictions and/or any other country to which the goods may be exported. To the full extent permitted by Law, Seller will indemnify, defend and hold Buyer harmless from and against any costs or expenses (including any countervailing duties which may be imposed and, to the extent permitted by Law, any preliminary dumping duties that may be imposed) arising out of or in connection with any breach of this warranty. In the event that countervailing or anti-dumping duties are imposed that cannot be readily recovered by Buyer from Seller, Buyer may terminate this Order with no further liability of any nature whatsoever to Seller hereunder. In the event that any jurisdiction imposes punitive or other additional tariffs on goods subject to this Order in connection with a trade dispute or as a remedy in an "escape clause" action or for any other reason, Buyer shall have the right to immediately terminate the Order without further compensation to or liability toward Seller.

15.6. Duty Drawback. If Seller is the importer of record into the U.S. for any goods, including any component parts thereof, associated with this Order, Seller shall provide to Buyer all the required documentation for Duty Drawback purposes, which includes Customs Form 7552 entitled "Certificate of Delivery," properly executed, as well as Customs Form 7501 "Entry Summary" and a copy of Seller's invoice.

15.7. Export Controls. This Order and all items furnished by Buyer to Seller in connection herewith shall at all times be subject to U.S., E.U. and/or other applicable export control Laws. Further, Seller agrees and gives assurance that no items, equipment, materials, services, technical data, technology, software or other technical information or assistance

perleidžia arba Subrangovams perduoda čia minimą veiklą, Pardavėjas užtikrina, kad visi Subrangovai laikytųsi šio punkto reikalavimų.

15.5. Kova su dempingu. Pardavėjas įsipareigoja visus pardavimus vykdyti tokiomis aplinkybėmis, dėl kurių nereikės nustatyti antidempingo arba kompensacinių muitų pagal JAV įstatymą (19 U.S.C. Sec., 1671 ir paskesni straipsniai), ES teisės aktus (1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 384/96, 1996 m. lapkričio 28 d. Komisijos sprendimas Nr. 2277/96/EAPB) su pakeitimais arba panašius įstatymus tose jurisdikcijose ir (arba) kitoje šalyje, į kurią gali būti eksportuojamos prekės. Tiek, kiek leidžiama pagal įstatymus, Pardavėjas atlygina, gina ir atleidžia Pirkėją nuo bet kokių išlaidų ar sąnaudų (įskaitant kompensacinius muitus, kurie gali būti nustatyti, ir, kiek leidžia įstatymai, preliminarius dempingo muitus, kurie gali būti nustatyti), kurios atsiranda arba yra susijusios su šios garantijos pažeidimu. Jeigu nustatomi kompensaciniai arba antidempingo muitai, kurių Pirkėjas negali lengvai susigrąžinti iš Pardavėjo, Pirkėjas gali nutraukti šį Užsakymą neužsitraukdamas jokios atsakomybės Pardavėjo atžvilgiu. Tuo atveju, jeigu kilus prekybos ginčui arba ginant teises pagal „išvengimo išlygos“ ieškinį ar dėl kitos priežasties kurioje nors jurisdikcijoje nustatomi baudžiamieji arba kitokie papildomi tarifai prekėms, numatytiems šiame Užsakyme, Pirkėjas turi teisę nedelsdamas nutraukti Užsakymą be papildomos kompensacijos ar atsakomybės Pardavėjo atžvilgiu.

15.6. Muitų susigrąžinimas. Jeigu Pardavėjas yra registruotas su šiuo Užsakymu susijusių prekių, įskaitant jų sudedamąsias dalis, importuotojas į JAV, Pardavėjas pateikia Pirkėjui visus dokumentus, reikalingus muitų susigrąžinimui, įskaitant tinkamai įformintą muitinės formą Nr. 7552 „Pristatymo pažyma“ ir muitinės formą Nr. 7501 „Išvežimo santrauka“ bei Pardavėjo sąskaitos faktūros kopiją.

15.7. Eksporto kontrolės priemonės. Šiam Užsakymui ir visiems daiktams, kuriuos Pirkėjas pateikia

furnished by Buyer, or any good or product resulting therefrom, shall be exported or re-exported by Seller or its authorized transferees, if any, directly or indirectly, except to the consignee(s), if any, specified on this Order, unless in accordance with export Laws. The aforesaid obligations shall survive any satisfaction, expiration, termination or discharge of any other contract obligations. If the Seller is in the E.U., Seller shall provide Buyer with copies of any export authorization required for the export of Seller's goods, materials or items outside the E.U. in accordance with any applicable export control Law or regulation. If the Seller is based in a country not belonging to the E.U., Seller shall provide Buyer with copy of any export authorization required for the exportation of Seller's goods, materials or items in accordance with any applicable export control Law or regulation. U.S. based Sellers of Equipment or any components shall be responsible for obtaining from the U.S. authorities any required authorization for re-export into the country of ultimate destination to be designated by Buyer, in accordance with any applicable export control regulations.

Pardavėjui vykdant šį Užsakymą, visada taikomi JAV, ES ir (arba) kiti galiojantys eksporto kontrolės įstatymai. Be to, Pardavėjas sutinka ir užtikrina, kad Pardavėjas arba jo įgalioti teisių perėmėjai, jeigu tokių yra, nei tiesiogiai, nei netiesiogiai neeksportuos arba nereeksportuos jokių Pirkėjo pateiktų daiktų, įrangos, medžiagų, paslaugų, techninių duomenų, technologijų, programinės įrangos ar kitos techninės informacijos arba pagalbos, taip pat jų pagrindu pagamintos prekės arba produkto, išskyrus šiame Užsakyme nurodytam (-iems) gavėjui (-ams), jei tokių yra, nebent tai bus daroma laikantis eksporto įstatymų. Minėti įpareigojimai išlieka galioti patenkinus, pasibaigus, nutraukus arba įvykdžius visus kitus sutartinius įsipareigojimus. Jeigu Pardavėjas yra Europos Sąjungoje, Pardavėjas pateikia Pirkėjui eksporto leidimo, kuris reikalingas Pardavėjo prekėms, medžiagoms arba daiktams eksportuoti už ES ribų pagal galiojančius eksporto kontrolės įstatymus arba taisykles, kopijas. Jeigu Pardavėjas yra įsikūręs valstybėje, kuri nepriklauso Europos Sąjungai, Pardavėjas pateikia Pirkėjui eksporto leidimo, kuris reikalingas Pardavėjo prekėms, medžiagoms arba daiktams eksportuoti pagal galiojančius eksporto kontrolės įstatymus arba taisykles, kopiją. JAV įsikūrę įrangos ar jos komponentų pardavėjai iš JAV valdžios institucijų turi gauti reikalingus leidimus reeksportuoti į galutinę paskirties šalį, kurią nurodo Pirkėjas, pagal galiojančias eksporto kontrolės taisykles.

16. Confidentiality and publicity.

“**Confidential Information**” means any Buyer’s or a Buyer Affiliate’s property furnished to or obtained by Seller Group in connection with the Order (including, any drawing, specification, data, goods or information), and any information derived from them. Confidential Information also includes the terms of the Order. During the term of this Order and 10 years after this Order terminates, and for as long as Confidential Information remains a trade secret for Confidential Information that is a trade secret, the Seller Group (a) will use the information only for performing the Order; (b) protect the Confidential Information with at least a reasonable standard of care to prevent disclosure of the Confidential Information; (c) promptly notify Buyer if any of its Confidential Information is disclosed in breach of this Order; (d) make copies of Confidential Information only as required to perform the Order and all permitted copies must be marked “Baker Hughes Confidential – Do Not Use, Disclose, Reproduce or Distribute Without Permission”; (e) and stop using and promptly return or destroy all Confidential Information and copies thereof (except the terms of the Order) upon termination of this Order or upon Buyer’s request. The Seller Group may destroy all Confidential Information contained on system backup media according to the Seller’s backup policy. Seller may disclose Confidential Information to a Seller’s employee who has a need to know and who is bound in writing to confidentiality obligations and use restrictions at least as restrictive as in this Order. Seller may also disclose Confidential Information to comply with a legal obligation, but only after promptly notifying Buyer of its disclosure obligation so that Buyer may seek an appropriate protective order. Confidential Information does not include information that can be shown by written evidence that: (a) is or becomes publicly available other than as a result of disclosure by Seller Group; (b) was available on a non-confidential basis to Seller Group before its disclosure to Seller Group; (c)

16. Konfidencialumas ir viešinimas.

„**Konfidenciali informacija**“ – tai bet kuris Pirkėjo ar Pirkėjo Dukterinės įmonės turtas, kuris Pardavėjo grupei buvo pateiktas arba jos gautas vykdant Užsakymą (įskaitant bet kurį brėžinį, specifikaciją, duomenis, prekes arba informaciją), ir visą iš jų gautą informaciją. Šio Užsakymo sąlygos taip pat priskiriamos Konfidencialiai informacijai. Šio Užsakymo galiojimo metu ir 10 metų po šio Užsakymo nutraukimo bei tol, kol Konfidenciali informacija išlieka Konfidencialios informacijos, kuri yra komercinė paslaptis, komercinė paslaptimi, Pardavėjo grupė a) šią informaciją naudos tik vykdydama Užsakymą; b) saugos Konfidencialią informaciją bent jau pakankamai rūpestingai, kad nebūtų atskleista Konfidenciali informacija; c) nedelsdama praneš Pirkėjui apie bet kokią jo Konfidencialios informacijos atskleidimą pažeidžiant šį Užsakymą; d) kopijuos Konfidencialią informaciją tik tiek, kiek to reikia Užsakymui vykdyti, o visos leidžiamos kopijos turi būti pažymėtos „Konfidenciali Baker Hughes informacija – be sutikimo draudžiama naudoti, atskleisti, atkurti arba platinti“; e) ir nutraukus šį Užsakymą arba Pirkėjo prašymu nustos naudoti ir nedelsiant grąžins arba sunaikins visą Konfidencialią informaciją ir jos kopijas (išskyrus Užsakymo sąlygas). Pardavėjo grupė, vadovaudamasi Pardavėjo atsarginių kopijų politika, gali sunaikinti visą Konfidencialią informaciją, saugomą sistemos atsarginėse kopijose. Pardavėjas gali atskleisti Konfidencialią informaciją Pardavėjo darbuotojui, kuris ją turi žinoti ir kuris raštu įsipareigoja laikytis konfidencialumo įsipareigojimų ir apribojimų, kurie yra ne mažiau ribojantys nei nurodyti šiame Užsakyme. Pardavėjas taip pat gali atskleisti Konfidencialią informaciją, kad įvykdytų teisinę pareigą, tačiau tik nedelsiant informuodamas Pirkėją apie atskleidimo pareigą, kad Pirkėjas galėtų kreiptis dėl atitinkamos apsauginės teismo nutarties. Konfidencialiai informacijai nepriskiriama informacija, dėl kurios yra rašytinių įrodymų, jog ji: a) yra arba tampa viešai prieinama ne todėl, kad ją

is or becomes available to Seller Group on a non-confidential basis from a source other than Buyer or its Affiliates, or (d) was independently developed by Seller, without reference to the Confidential Information. The confidentiality terms of this Order supersede the terms of any prior non-disclosure agreement (“**NDA**”) concerning pre-Order negotiations with regard to all Confidential Information disclosed under the prior NDA. Except to the extent required by Law, Seller or its Group shall not release information with respect to the existence or terms of this Order or any related document and shall not use the name, logo, trademarks, photographs or any reference to Buyer or its Affiliates in advertising, marketing, public relations or similar publications without the prior written authorization of a duly authorized representative of Buyer or the relevant Buyer Affiliate.

atskleidė Pardavėjo grupė; b) buvo nekonfidencialiai žinoma Pardavėjo grupei iki jos atskleidimo Pardavėjo grupei; c) yra arba tampa nekonfidencialiai žinoma Pardavėjo grupei iš kito šaltinio nei Pirkėjas ar jo Dukterinės įmonės arba d) buvo savarankiškai parengta Pardavėjo nesiremiant Konfidencialią informaciją. Šio Užsakymo konfidencialumo sąlygos pakeičia bet kurios ankstesnės konfidencialumo sutarties (toliau – **KS**) dėl derybų prieš Užsakymo pateikimą sąlygas, taikomas visai Konfidencialiai informacijai, atskleistai pagal Įstatymus, Pardavėjas ar jo grupė be išankstinio rašytinio įgalioto Pirkėjo arba atitinkamos Pirkėjo Dukterinės įmonės atstovo leidimo neatleidžia informacijos apie šio Užsakymo arba bet kurio susijusio dokumento buvimą arba sąlygas, taip pat nenaudoja Pirkėjo arba jo Dukterinių įmonių pavadinimo, logotipo, prekių ženklų, fotografijų ar nuorodų į juos reklamoje, rinkodaros, viešųjų ryšių ar panašiuose leidiniuose.

17. Intellectual property indemnification.

Seller shall indemnify, defend and hold Buyer and its Affiliates and their clients, employees, officers, directors, representatives, and agents harmless from and against any suit, claim or proceeding (and all costs and expenses related thereto) arising out of any actual or threatened infringement of any patent, copyright, trademark, trade secret, or other intellectual property or proprietary right or any litigation based thereon, with respect to any good or service (or part thereof) or the use of any good or service provided under the Order. Any settlement of such suit, claim or proceeding shall be subject to Buyer's consent. If use of the good or service is enjoined, Seller shall, at Seller's expense and at Buyer's option, either procure for Buyer the right to continue using the good or service or replace the same with a non-infringing equivalent.

17. Kompensacija už intelektinės nuosavybės teisių pažeidimą.

Pardavėjas Pirkėją ir jo Dukterines įmones, jų klientus, darbuotojus, pareigūnus, direktorius, atstovus ir agentus kompensuoja, gina ir atleidžia nuo atsakomybės pagal visus ieškinius, skundus ar bylas (ir atlygina visas susijusias išlaidas ir sąnaudas), kurie kyla iš faktinio arba gresiančio patento, autorių teisių, prekių ženklo, komercinės paslapties arba kitos intelektinės nuosavybės arba nuosavybės teisės pažeidimo arba susijusio bylinėjimosi dėl prekės arba paslaugos (arba jų dalies) arba pagal Užsakymą pateiktos prekės arba paslaugos naudojimo. Bet kuriam taikos susitarimui pagal tokį ieškinį, skundą ar bylą būtinas Pirkėjo sutikimas. Jeigu prekę arba paslaugą naudoti uždraudžiama, Pardavėjas savo sąskaita ir Pirkėjo nuožiūra įgyja teisę Pirkėjui toliau naudoti prekę ar paslaugą arba ją pakeičia nepažeidžiančia preke ar paslauga.

18. Supply chain security requirements.

Seller shall maintain a written security plan consistent with the Customs Trade Partnership Against Terrorism (“C-TPAT”) program of U.S. Customs and Border Protection, the Authorized Economic Operator for Security program of the European Union (“EU AEO”) and similar World Customs Organization SAFE Framework of Standards to Secure and Facilitate Global Trade (collectively, “SAFE Framework Programs”) and implement appropriate procedures pursuant to such plan (the “Security Plan”) including with its sub-tier suppliers. Seller shall, upon request of Buyer, certify to Buyer in writing that its sub-tier suppliers’ Security Plans comply with all applicable SAFE Framework Programs. Seller agrees that all goods supplied under this Purchase Order that include executable binary code shall comply with the terms and conditions of the Product Cybersecurity Appendix located at <https://www.bakerhughes.com/suppliers>.

18. Tiekimo grandinės saugumo reikalavimai.

Pardavėjas parengia rašytinį saugumo planą, kuris atitinka JAV muitinės ir pasienio apsaugos tarnybos Muitinės ir prekybos partnerystės kovojant su terorizmu (C-TPAT) programą, Europos Sąjungos įgaliotųjų ekonominių operacijų vykdytojų programą ir panašią Pasaulio muitinių organizacijos SAFE standartų sistemą tarptautinei prekybai užtikrinti ir palengvinti (toliau kartu – SAFE bendrosios programos), ir taiko atitinkamas tokiaime plane numatytas procedūras (toliau – Saugumo planas), įskaitant dirbant su žemesnės pakopos tiekėjais. Pirkėjo prašymu, Pardavėjas raštu patvirtina Pirkėjui, kad jo žemesnės pakopos tiekėjų saugumo planai atitinka visas taikomas SAFE bendrąsias programas. Pardavėjas sutinka, kad visos pagal šį Pirkimo užsakymą tiekiamos prekės, kuriose yra vykdomasis dvejetainis kodas, atitiktų Produkto kibernetinio saugumo priedo, paskelbto adresu <https://www.bakerhughes.com/suppliers>, sąlygas.

19. Packing, preservation and marking.

Seller shall ensure its packing, preservation and marking is in accordance with the specification drawings and any specifications that apply to the Order, or if not specified, with the best commercially accepted practices, and at a minimum with Laws. Seller shall place all markings in a conspicuous location as legibly, indelibly and permanently as the nature of the article or container will permit. All goods shall be packed in an appropriate manner, giving due consideration to the nature of the goods, with packaging suitable to protect the goods during transport from damage and otherwise to guarantee the integrity of the goods to destination. Goods that cannot be packed due to size or weight shall be loaded into suitable containers, pallets, or crossbars thick enough to allow safe lifting and unloading.

20. Governing law.

This Order shall in all respects be governed by and interpreted in accordance with the substantive laws of the Republic of Lithuania, excluding its conflicts of law provisions. No Third Party shall have the right to enforce all or any part of this Order, unless specifically provided otherwise in writing.

19. Pakuotės, apsauga ir žymėjimas.

Pardavėjas užtikrina, kad jo pakuotės, apsauga ir žymėjimas atitiktų specifikacijų brėžinius ir visas specifikacijas, kurios taikomos Užsakymui, arba, jeigu jos nenurodytos, atitiktų geriausių komerciškai priimtą praktiką ir bent jau Įstatymus. Pardavėjas visus žymėjimus pateikia gerai matomoje vietoje ir jie turi būti įskaitomi, neištrinami ir ilgalaikiai, kiek tai leidžia gaminio ar talpos pobūdis. Visos prekės supakuojamos tinkamu būdu, deramai atsižvelgiant į prekių pobūdį, kad pakuotės galėtų apsaugoti prekes transportavimo metu nuo sugadinimo ir kitaip užtikrinti, kad prekės į paskirties vietą bus pristatytos nepažeistos. Prekės, kurių negalima supakuoti dėl jų dydžio ar svorio, pakraunamos į tinkamus konteinerius, ant padėklų arba skersinių, kurių storis turi būti pakankamas, kad juos būtų galima saugiai kelti ir iškrauti.

20. Taikoma teisė.

Šiam Užsakymui visais atžvilgiais taikomi ir jis aiškinamas pagal Lietuvos Respublikos materialinės teisės aktus, išskyrus teisės kolizijų nuostatas. Nė vienas trečiasis asmuo neturi teisės vykdyti viso šio Užsakymo arba jo dalies, nebent kitaip aiškiai nurodyta raštu.

21. Dispute resolution.

Any dispute arising out of or in connection with this Order, including any question regarding its existence, interpretation, validity or termination, will be resolved in accordance with this Section 21.

(a) In the event the total amount in dispute is below US\$100,000.00 (One-Hundred Thousand U.S. Dollars) or local currency equivalent, it shall be determined by proceedings administered by the International Centre for Dispute Resolution in accordance with its International Dispute Resolution Procedures, as modified by the ICDR Online Protocol for Manufacturer/Supplier Disputes then in effect (refer to the International Dispute Resolution Procedures and the ICDR Online Protocol for Manufacturer/Supplier Disputes at <http://www.icdr.org>).

(b) In the event the total amount in dispute is equal to or higher than US\$100,000.00 (One-Hundred Thousand U.S. Dollars) or local currency equivalent, the parties agree to submit the matter to settlement proceedings under the International Chamber of Commerce (ICC) Mediation Rules, without prejudice to either party's right to seek interim emergency or conservatory measures of protection at any time. If the dispute has not been settled pursuant to the said Rules within 60 days following the filing of a Request for Mediation or within such other period as the parties may agree in writing, such dispute shall be finally settled under the ICC Rules of Arbitration by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules of Arbitration. The period of 60 days shall be reduced in accordance with the ICC Rules in the event either party seeks the appointment of an emergency arbitrator. The seat, or legal place, of the mediation and arbitration shall be London, U.K. The language to be used in the mediation and in the arbitration shall be English.

21. Ginčų sprendimo tvarka.

Bet kuris ginčas, kylantis iš šio Užsakymo ar su juo susijęs, įskaitant klausimus dėl jo buvimo, aiškinimo, galiojimo ar nutraukimo, bus sprendžiamas šiame 21 punkte nustatyta tvarka.

(a) Tuo atveju, jeigu bendra ginčo suma nesiekia 100 000,00 USD (vienas šimtas tūkstančių JAV dolerių) arba ekvivalento vietos valiuta, ginčą sprendžia Tarptautinis ginčų sprendimo centras (toliau – ICDR), vadovaudamasis savo Tarptautinių ginčų sprendimo procedūromis su pakeitimais, padarytais tuo metu galiojančiu ICDR gamintojų / tiekėjų ginčų sprendimo interneto protokolu (Tarptautinių ginčų sprendimo procedūros ir ICDR gamintojų / tiekėjų ginčų sprendimo interneto protokolas paskelbti adresu: <http://www.icdr.org>).

(b) Tuo atveju, jeigu bendra ginčijama suma yra lygi arba didesnė nei 100 000 USD (vienas šimtas tūkstančių JAV dolerių) arba jos ekvivalentas vietine valiuta, šalys susitaria, kad klausimą perduodamas svarstyti pagal Tarptautinių prekybos rūmų tarpininkavimo taisyklės, nepažeidžiant nė vienos šalies teisės bet kuriuo metu siekti, kad būtų taikomos laikinosios arba apsaugos priemonės. Jeigu ginčo nepavyksta išspręsti taikant minėtas taisykles per 60 dienų nuo taikinimo prašymo pateikimo arba per kitą Šalių raštu suderintą laikotarpį, galutinį sprendimą dėl ginčo pagal Tarptautinių prekybos rūmų arbitražo taisyklės priima vienas arba keli arbitrai, paskirti vadovaujantis minėtomis arbitražo taisyklėmis. 60 dienų laikotarpis sutrumpinamas pagal Tarptautinių prekybos rūmų taisyklės tais atvejais, kai viena iš šalių pageidauja paskirti nepaprastąjį arbitrą. Tarpininkavimo ir arbitražo vieta, arba juridinė vieta, yra Londonas, JK. Tarpininkavimo ir arbitražo procesas vyksta anglų kalba.

22. Waiver.

No claim or right arising out of a breach of this Order can be discharged in whole or in part by a waiver or renunciation unless supported by consideration and made in writing signed by the aggrieved party. Either party's failure to enforce any provisions hereof shall not be construed to be a waiver of a party's right thereafter to enforce each and every such provision.

23. Electronic commerce.

For contract formation and all other purposes, each electronic message sent between the parties will be deemed, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW: a) "written" and a "writing"; b) "signed"; and c) an original business record when printed from electronic files or records established and maintained in the normal course of business. The parties expressly waive any right to object to the enforceability of any such electronic message on any grounds. By placing a name or other identifier on any such electronic message, the party doing so intends to sign the message with his/her signature.

22. Atsisakymas.

Jokia reikalavimo teisė arba teisė, atsirandanti dėl šio Užsakymo pažeidimo, negali būti visiškai arba iš dalies panaikinta jos atsisakius, nebent pateikiamas nukentėjusiosios šalies pasirašytas rašytinis atsisakymas kartu su argumentais. Jeigu kuri nors šalis nepasinaudoja šio dokumento nuostatomis, tai nėra suprantama kaip šalies atsisakymas vėliau pasinaudoti teise vykdyti bet kurią jo nuostatą.

23. Elektroninė prekyba.

Sutarties sudarymo ir visais kitais tikslais laikoma, kad kiekvienas šalių viena kitai siunčiamas elektroninis pranešimas yra, KIEK LEIDŽIAMA PAGAL GALIOJANČIUS ĮSTATYMUS: a) „rašytinis“ ir „raštiškas“; b) „pasirašytas“; ir c) originalus verslo įrašas, kai yra atspausdintas iš elektroninių failų arba įrašų, sukurtų ir tvarkomų įprastomis veiklos sąlygomis. Šalys aiškiai atsisako bet kokios teisės reikšti prieštaravimus dėl tokio elektroninio pranešimo vykdymo bet kuriais pagrindais. Ant tokio elektroninio pranešimo nurodant vardą ir pavardę ar kitą identifikatorių, šalis ketina pranešimą pasirašyti savo parašu.

24. Personal data protection.

Seller agrees that if it has access to Confidential Information as defined herein, or Baker Hughes Confidential Information or Baker Hughes Highly Confidential Information, as defined in the Privacy and Data Protection Appendix (available at <https://www.bakerhughes.com/suppliers>), or has access to a Baker Hughes Information System as defined therein, Seller will be subject to the organizational, technical, and physical controls and other safeguards set out in such Privacy and Data Protection Appendix.

24. Asmens duomenų apsauga.

Pardavėjas sutinka, kad tuo atveju, jeigu jis gali susipažinti su Konfidencialia informacija, kaip apibrėžta šiame dokumente, arba Baker Hughes Konfidencialia informacija arba Baker Hughes Labai konfidencialia informacija, kaip apibrėžta Privatumo ir duomenų apsaugos priede (žr. <https://www.bakerhughes.com/suppliers>), arba gali naudotis GE informacine sistema, kaip apibrėžta šiame dokumente, Pardavėjui bus taikomos organizacinės, techninės ir fizinės kontrolės priemonės bei kitos apsaugos priemonės, numatytos tokiame Privatumo ir duomenų apsaugos priede.

25. Entire agreement.

This Order is intended as a complete, exclusive and final expression of the parties' agreement with respect to the subject matter herein and, unless otherwise expressly agreed in writing between the parties, supersedes any prior or contemporaneous agreements, whether written or oral, between the parties. This Order may be executed in one or more counterparts, each of which shall for all purposes be deemed an original and all of which shall constitute the same instrument. No course of prior dealings and no usage of the trade shall be relevant to determine the meaning of this Order even though the accepting or acquiescing party has knowledge of the performance and opportunity for objection. The invalidity, in whole or in part, of any of the foregoing articles or paragraphs of this Order, or any part thereof, shall not affect the remainder of such sentences, articles or paragraphs or any other sentences, article or paragraph of this Order, which shall continue in full force and effect. Further, the parties agree to give any such article or provision deemed invalid, in whole or in part, a lawful interpretation that most closely reflects the original intention of Buyer and Seller. All provisions or obligations contained in this Order, which by their nature or effect are required or intended to be observed, kept or performed after termination or expiration of an Order will survive and remain binding upon and for the benefit of the parties, their successors (including without limitation successors by merger) and permitted assigns including, without limitation, Sections 4, 5, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 20, 21 and 24.

25. Visas susitarimas.

Šis Užsakymas yra suprantamas kaip išsamus, išimtinis ir galutinis šalių susitarimo dėl šio dokumento dalyko išraiška ir, jeigu šalių raštu nėra aiškiai raštu susitarta kitaip, jis pakeičia bet kokius ankstesnius ar dabartinius rašytinius ar žodinius šalių susitarimus. Užsakymas gali būti įformintas vienu ar keliais egzemplioriais, kurių kiekvienas laikomas originalu ir visi laikomi tuo pačiu dokumentu. Jokie ankstesni santykiai ir vykdyta prekyba nėra svarbūs nustatant šio Užsakymo reikšmę, net jeigu priimančioji arba sutinkančioji šalis turi informacijos apie veikimą ir galimybę pareikšti prieštaravimą. Visų kurių nors iš ankstesnių šio Užsakymo straipsnių ar punktų arba jų dalies ar kurios nors šio Užsakymo dalies negaliojimas neturi įtakos likusiems jų sakiniais, straipsniams ar punktams arba kitiems šio Užsakymo sakiniais, straipsniui ar punktui, kurie toliau galioja visa apimtimi. Be to, šalys susitaria, kad tokiam straipsniui ar nuostatai, kurie laikomi negaliojančiais, bus suteiktas toks juridinis aiškinimas, kuris yra artimiausias pirminiam pirkėjo ir pardavėjo ketinimui. Visos šio Užsakymo nuostatos ir įpareigojimai, kurių dėl jų pobūdžio ar poveikio reikia arba būtina laikytis, atitikti arba vykdyti nutraukus arba pasibaigus Užsakymui, lieka galiojantys ir privalomi šalims, jų veiklos perėmėjams (įskaitant, bet neapsiribojant, perėmėjus po susijungimo) ir leistiniems teisių perėmėjams įskaitant, bet neapsiribojant, 4, 5, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 20, 21 ir 24 punktus.

ANNEX A

Company Name: _____

Address: _____

Telephone number: _____

Date: _____

DECLARATION

To Whom It May Concern

Shipment of goods as per our invoice n.

The undersigned _____, in his/her capacity as _____ at _____, a company having its registered office at _____ hereby declares that the goods described on the invoice/s listed below:

are **not** included on the list of dual use items and technologies referred to in Section 3 of E.U. Regulation No. CE 428/2009, as amended and supplemented; are not, directly or indirectly, in full or in part, military nor originally designed as components of any weapon, instrument or supply for military use, are not intended for export to any embargoed country in whose respect a military embargo has been established by any competent international agency, and are not for resale to an extra-E.U. buyer.

A PRIEDAS

Įmonės pavadinimas: _____

Adresas: _____

Telefono numeris: _____

Data: _____

PAREIŠKIMAS

Gerb. pone ar ponia,

Dėl prekių išsiuntimo pagal mūsų sąskaitą faktūrą Nr.

Žemiau pasirašęs _____, kaip bendrovės _____, kurios buveinės adresas yra _____,

_____ (pareigos), pareiškia, kad sąskaitoje (-ose) faktūroje (-ose) apibūdintos / žemiau išvardytos prekės:

nėra įtrauktos į Tarybos reglamento (EB) Nr. 428/2009, su pakeitimais ir papildymais, 3 straipsnyje nurodytą dvejopo naudojimo objektų ir technologijų sąrašą; nėra nei tiesiogiai, nei netiesiogiai, visiškai ar iš dalies kariškių ar gamintojų sukurtos kaip bet kurio ginklo, prietaiso ar karinio aprūpinimo dalys, nėra skirtos eksportuoti į šalį, kuriai taikomas bet kurios kompetentingos tarptautinės organizacijos įvestas karinis embargas, ir nėra skirtos perparduoti ne ES pirkėjui.